



ПРИЛОЖЕНИЕ

ИЗБРАННЫЕ
ЛАТИНСКИЕ НАДПИСИ
ПО СОЦИАЛЬНО-
ЭКОНОМИЧЕСКОЙ
ИСТОРИИ
РАННЕЙ РИМСКОЙ
ИМПЕРИИ

ПРОДОЛЖЕНИЕ

РЕПОЗИТОРИЙ ИМЕНИ Ф. СКОРИНЫ



ИЗБРАННЫЕ ЛАТИНСКИЕ НАДПИСИ ПО СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ИСТОРИИ РАННЕЙ РИМСКОЙ ИМПЕРИИ

Подбор, перевод и комментарий Е. М. Штаерман
под редакцией Ф. А. Петровского

(Продолжение)

№ 889*

Lugdunum, Галлия

D. M. et memoriae aeternae Mattoni Restituti civis Triboci negotiatoris artis macellariae hominis probissimi... (CIL, XIII, 2018; Dessau, 7530).

Богам Манам и вечной памяти Маттона Реститута, гражданина Трибока, торговца съестными припасами, честнейшего человека...

№ 890

Colonia Agrippina, Германия

Tib. Mainonius Victor negoti(ator) lanto et Julia Marina coniux vivi sibi fec(erunt) et Surillae fil(iae) OBE (CIL, XIII, 8351).

Тиберий Майноний Виктор, торговец мясник, и Юлия Марина, жена, сделали при жизни себе и покойной дочери Сурилле.

№ 891

Roma

Valerius Felicissimus pernarius d. d. (CIL, VI, 31120; Dessau, 7498).

Валерий Фелициссим, торговец ветчиной, принес в дар.

№ 892*

Narbo, Галлия

L. Nerfinius Potiti l. Primus lardarius sibi et... (CIL, XII, 4483; Dessau, 7497a).

Луций Нерфиний Прим, отпущенник Потита, торговец свиным салом, себе и ...

№ 893

Colonia Agrippina, Германия

[Tert]inius Secund(us) [ci]ves Nervius [n]egot. pistor. vivos sibi et [Pr]iminiae Sabinae [c]oniuigi obitae [e]t Tertinae... evae libertae [vi]vae fecit (CIL, XIII, 8338; Dessau, 7465).

Тергиний Секунд, гражданин Нервий, торговец рыбой, при жизни [сделал гробницу] себе и Приминии Сабине, покойной жене, и Тергинии ... еве, отпущеннице, при ее жизни.

№ 894

Roma

Calpurnia L. O l. Hilara vix. an. XXXVII A. Petronius A. l. Alexander anatiarius sibi et coniugi suae fecit cum qua concorditer vixit (CIL, VI, 9143; Dessau, 7498a).

Кальпурния Гилара, отпущенница Луция [и] женщины, прожила 37 лет. Авл Петроний Александр, отпущенник Авла, торговец утками, сделал себе и своей жене, с которой дружно прожил.

№ 895

Roma

D. M. S. M. Aur. Eureto coniugi carissimo qui v. ann. LXVIII m. VIII Septimia Felicissima uxor et M. Aur. Euretus et Septimia Euresis et Aur. Pudentianus filii carissimo negotianti pullario patri b. m. f. (CIL, VI, 9674; Dessau, 7482).

Посвящено богам Манам. Марку Аврелию Еврету, дражайшему супругу, который прожил 68 лет 8 месяцев, сделали [надгробие] жена Септимия Фелициссима и дети Марк Аврелий Еврет, Септимия Евресия и Аврелий Пудентиан дражайшему торговцу цыплятами, достойному отцу.

№ 896

Roma

D. M. Ti. Claudius Docimus fecit sibi et suis libertis libertabusque posterisque eorum negotians salsamentarius et vinarius Maurarius (CIL, VI, 9676; Dessau, 7486).

Богам Манам Тиберий Клавдий Доцим, торговец соленой рыбой и вином с Мавретанией, сделал [гробницу] себе и своим отпущенникам и отпущенницам и их потомкам.

№ 897*

Roma

D. M. P. Clodius Athenio negotians salsarius qq corporis negotiantium Malacitanarum¹... (CIL, VI, 9677; Dessau, 7278).

Богам Манам Публий Клодий Атенион, торговец солениями, квинквеннал корпорации малакских кушцов...

¹ Malaca — город в Испании.

№ 898

Lugdunum, Gallia

D. M. et memoriae aeternae M. Primi Secundiani IIIII vir(i) Aug. c(oloniae) C(laudiae) Aug(ustae) Lug(duni) curator(is) eiusd. corpor. nautae Rhodani Arare navigant. corporat. inter fabros tign. Lug. consist. neg(otiator) muriari(us) M. Primus Augustus fil. et her. patri karissim. ponend. cur. et sub. asc. ded. (CIL, XIII, 1966; Dessau, 7028).

Богам Манам и вечной памяти Марка Прима Секундиана, севира Августала колонии Клавдии Августы Лугдуна, куратора этой же корпорации, корабельщика, плавающего по Родану и Арау, входившего в корпорацию плотников, проживающих в Лугдуне. Озаботился поставить дражайшему отцу и посвятил торговец рассолами Марк Примий Август, сын и наследник.

№ 899

Narbo, Gallia

Vivit P. Granus P. l. Communis olearius sibi et Graniae P. l. Florae. L (CIL, XII, 4499).

При жизни Публий Граний Комуний, торговец маслом, отпущенник Публия, себе и Грании Флоре, отпущеннице Публия. [Прожил] 50 [лет].

№ 900

Supra maritima, Italia

D. M. P. Sentio Felici Aug. Ravennae negotiatori oliario Sextilia Adiecta marito optimo (CIL, IX, 5307).

Богам Манам. Публию Сентию Феликсу, Августалу Равенны, торговцу маслом. Секстилия Адъекта наилучшему супругу.

№ 901

Roma

D. M. L. Mario Phoebo viatori tribunicio decuriae maioris, mercatori olei Hispani ex provincia Baetica (CIL, VI, 1935; Dessau, 7489).

Богам Манам. Луцию Марию Фебу, трибунскому курьеру из большей декурии, продавцу испанского масла из провинции Бетики.

№ 902

Roma

Dis Manibus. Foliae Saturninae f. bene meritae v. a. XLV et Crescenti amico meo isdem coniugi eius v. a. XXXX M. Luceius Felix fecit sibi et suis poster. eorum. Cres-

cens o ser. natione Bessus olear. de portic. Pallantian. Venetian. parmul.¹ vix. bene iaseo secur(e) (CIL, VI, 9719; Dessau, 7492).

Богам Манама. Фолии Сатурнии, достойной женщине, прожила 45 лет, и Кресценту, моему другу, а также её мужу, прожил 40 лет. Марк Лукцей Феликс сделал себе, своим и их потомкам. Кресцент, раб женщины, по происхождению Бесс, торговец маслом из Паллантийского портика под щитом Синих (?) прожил хорошо, лежу спокойно.

¹ Выражение, относящееся к гладиаторским играм, точный смысл не ясен.

№ 903

Nemausus, Галлия

D. M. L. Trebonio Nicephoro patillo soroni Maximius Eraphroditus amico optimo (CIL, XII, 3345).

Богам Манама. Луцию Требонию Никифору, торговцу кушаньями вразнос. Максимиий Эпафродит наилучшему другу.

№ 904

Roma

Domino Aesculapio et Hygiae ex permissu eorum negotiationis fabariae gratias agentes numini ... eorum T. Iulius Genesiacus et Caecilia Balbilla ceriolaria duo Saturi et Antiotes (*sic!*) libentes donum dederunt (CIL, VI, 18; Dessau, 3851).

Господину Эскулапию и Гигии с их дозволения в благодарность за торговлю бобами, их божественной силе... Тит Юлий Генесиак и Цецилия Бальбилла с радостью привесли в дар два подсвечника [с изображениями] Сатира и Антиопы.

№ 905

Roma

P. Mettius P. l. Rufrio [l]upinarius (Dessau, 7494a).

Публий Меттий, отпущенник Публия, Руфрион, продавец лупина.

№ 906

Roma

A. Fuficius A. l. Zethus mell(arius) a port(a) Trigem(ina) Sulpicia P. l. Secunda A. Fuficius A. et Sulpiciae l. Primigenius v. a. XVII (CIL, VI, 9618; Dessau, 7497).

Авл Фуфиций Зет, отпущенник Авла, торговец медом у Тригеминских ворот, Сульпиция Секунда, отпущенница Публия, Авл Фуфиций Примигений, отпущенник Авла и Сульпиции, прожил 17 лет.

№ 907

Novaesium, Германия

D. M. Per Se[c]... Priminio Ingen[u] negotiatori vest(iario) [i]m[p]ortatori Aurel[ia] Lucretia sive Potenti[na] coniugi obito h. f. [c.] v. s. t. l. (CIL, XIII, 8568).

Богам Манама... Приминию Ингену, торговцу привозной одеждой, Аврелия Лукреция, или Потентина, озаботилась при жизни сделать умершему супругу. Да будет тебе земля легка.

№ 908

Mediomatrici, Германия

[Mer]curio Cla... Maxsimi[nus negotiator] vestiar[ius ex Germania] superior[e] v. s. l. [m.] (CIL, XIII, 4564).

Меркурию... с радостью исполнил должный обет Максимин, торговец одеждой из верхней Германии.

№ 909

Elusales, Аквитания

Deo Invict. Sex. Vervic. Eutyches vestiar. civ(es) Trev(er) pater¹ (CIL, XIII, 542).

Непобедимому богу. Секст Вервик. Евтих, торговец одеждой, гражданин Тревер, отец.

¹ Степень в коллегии почитателей Митры, которому посвящена надпись.

№ 910

Pola, Италия

Q. Catusio Severiano civi Gallo negotianti vestiario Flavia Fortunata coniugi incomparabili et Q. Catusius Flavianus patri bene merenti (Dessau, 7576).

Квинту Катузию Севериану, гражданину Галлу, торговцу одеждой, Флавия Fortunata несравненному супругу и Квинт Катузий Флавиан достойному отцу.

№ 911

Nemausus, Нарбоннская Галлия

D. M. IIIII vir. Aug. Q. Aurelio Hermae vestiari(o) itali(co) IIIII vir. Aug. Politicus Phoebus Restitutus lib. et Syntyche lib. (CIL, XII, 3202).

Богам Манам. Севиру Августалу Квинту Аврелию Герме, торгующему одеждой из Италии, севиру Августал Политик Феб Реститут, отпущенник, и Синтиха, отпущенница.

№ 912

Augusta Vindelicum, Ретия

Municipi Ael. Aug. negotiator. artis vestiariae et lintiariae aedem cum suis ornamentis sibi et P(ublio) pat(ri?) C. Antonio Aeliano equiti Romano decurioni municipi Ael. Aug. filio (CIL, III, 5800; Dessau, 7108).

Торговцы одеждой и полотном муниципия Элии Августы [соорудили] храм с надлежащими украшениями для себя и Публия отца (?) [и] Гая Антония Элиана, римского всадника, декуриона муниципия Элии Августы, сына.

№ 913

Mutina, Италия

D. M. Q. Alfidio Q. I. Nylae VIvir. Foro Semproni colleg. harenariorum Romae negotianti lanario Alfidia Severa pat[ri] pientissimo (CIL, XI, 862; Dessau, 7559).

Богам Манам. Квинту Алфидию Гиле, отпущеннику Квинта, севиру Форума Семпрония из коллегии песочников (?) в Риме, торгующему шерстью. Алфидия Севера благочестивейшему отцу.

№ 914

Gabii, Италия, 169 г.

Veneri Verae felici Gabinae A. Plutius Eraphroditus accens(us) velat(us), negotiator sericarius, templum cum signo aereo effigie Veneris, item signis aereis n(umero) IIII dispositis in zothecis et balbis aereis et aram aeream et omni cultu a solo sua pecunia fecit. Cuius ob dedicationem divisit decurionibus sing(ulis) ×V, item VIvir. Aug. sing. × III, item tabernaris intra murum negotiantibus ×I et hs X m(ilia) n(ummum) rei publ. Gabinor(um) intulit ita, ut ex usuris eiusdem summae quod annis IIII k. Octobr. die natalis Plutiae Verae filiae suae, decur(iones) et VI vir. Aug. publice in trichinis suis epulentur: quod si facere neglexserint, tunc ad municipium Tusculanor: hs X m. n. pertineant, quae confestim exigantur. Loc(o) dato decreto decur. Dedicata idibus Mais L. Venuleio Aproniano II, L. Sergio Paulo II cos. (CIL, XIV, 2793; Fontes, III, 96; Dessau, 5449).

Венере Вере [Истинной] счастливой Габийской, Авл Плутий Эпафродит, гражданин пятого класса, торговец шелком, сделал заново на свой счет храм с бронзовым изображением Венеры, а также четыре бронзовых изображения, помещенных в нишах, и с бронзовыми дверными створками, и бронзовый алтарь, и со всем оборудованием. По случаю его посвящения он роздал декурионам по 5 денариев каждому, севирам Августалам по 3 денария каждому, а также лавочникам, торгующим внутри стен [города], [по] 1 денарию и внес 10 000 сестерциев республике Габийцев с условием, чтобы на проценты с этой суммы ежегодно за 4 дня до календ октября, в день рождения его дочери Плутии Веры, декурионы и севиры Августалы сообща пировали в его столовых; если они пренебрегут это делать, пусть тогда 10 000 сестерциев перейдут в собственность муниципия Тускуланцев, каковые [деньги] должны быть немедленно востребованы. На месте, данном по декрету декурионов. Посвящено в иды мая, во второе консульство Луция Венулея Априониана и во второе консульство Луция Сергия Павла.

№ 915

Narbo, Галлия

Viv(it) P. Alibus D I. [Hy]ginus propola ... sibi et [P]laniae M. f. Tertiae G Planiae M. f. Secundae. In agro ped. XV (CIL, XII, 4506).

При жизни [сделал] Публий Албий Гигин, отпущенник женщины, старьевщик... себе и Плании, дочери Марка, Терции, покойной Плании, дочери Марка, Секунде. В длину 15 футов.

№ 916

Roma

C. Tullius Crescens negotiator marmorarius de Galbes fecit sibi vivus et Tulliae Primillae conlibertae suae carissimae et libertis libertabusque suis posterisque eorum (CIL, VI, 33886; Dessau, 7539).

Гай Туллий Кресцент, торговец мрамором из [товарных складов] Гальбы, сделал при жизни [гробницу] себе и Туллии Примилле, своей дражайшей соотпущеннице, и своим отпущенникам и отпущенницам и их потомкам.

№ 917

Colonia Agrippina, Германия

Verecundinae Placide sive Soioni coniugi dulcissimae quae vix. ann. XXVIII et Verecundineo Desiderio fil. eius Desideratus Curmilli neg(otiator) artis lapidariae vivus sibi et iis obitis fecit (CIL, XIII, 8352; Dessau 7538).

Верекундинии Плациде, или Сойоне, любимейшей супруге, которая прожила 28 лет, и Верекундию Дезидерию, ее сыну, Дезидерат, [сын] Курмилла, торговец изделиями из камня, сделал при жизни себе и им покойным.

№ 918

Capua, Италия

D. M. S. T. [F]lav[ius] [T.] lib. Salutaris Augustalis sibi et Titiriae Felicitati coniugi benemerenti negotias calcariarius vivus fecit (CIL, X, 3947; Dessau, 7537).

Посвящено богам Манам. Тит Флавий Салутар, отпущенник Тита, Августал, торговец известью, при жизни сделал [гробницу] себе и Титирии, [дочери] Фелицатата, достойной супруге.

№ 919

Puteoli, Италия

D. M. P. Caulio Coerano negotiatori ferrariarum et vinariae Acibas lib. patrono merenti (CIL, X, 1931; Dessau, 7535).

Богам Манам. Публию Кавлию Церану, торговцу железными изделиями и вином, Ациб, отпущенник, достойному патрону.

№ 920*

Roma

D. M. L. Lepidius L. I. Hermes negotiator acriarius et ferrarius sub aede Fortunae ad lacum Aretis et Obellia Threpte fecerunt... (CIL, VI, 9664; Dessau, 7556).

Богам Манам сделали Луций Лепидий Гермес, отпущенник Луция, торговец железом и бронзой у храма Фортуны возле водоема Арета, и Обеллия Трешта...

№ 921

Mogontiacum, Германия

Pro salute imp. M. Aureli(i) [Commo]di Antonini Pii Felicis Aug. Fortunae Reduci leg. XXII Pr. p. f. C. Gentilius Victor vet. leg. XXII Pr. p. f. m(issus) h(onesta) m(issione) negotiator gladiarius testamento suo fieri iussit ad HS n. VIII mil. (CIL, XIII, 6677; Dessau, 2472).

На благо императора Марка Аврелия Коммода Антонина благочестивого, счастливого Августа Фортуне Возвращающей легиона XXII Перворожденного благочестивого верного Коммодова приказал по своему завещанию сделать за 8000 сестерциев Гай Гентилий Виктор, ветеран легиона XXII Перворожденного благочестивого, верного, получивший почетную отставку, торговец мечами.

№ 922

Lugdunum, Галлия

...Cn. Danus Cor...[i.] Minus IIIII vir Aug. Luguduni negotiator argentar(ius) vascularius sarcophagum alumno posuit et aram infra script(tam) vivus sibi inscripsit ut animae ablatae corpore condito multis annis celebraretur eoque fato... (CIL, XIII, 1948; Dessau, 7704).

...Гней Даний, отпущенник Кор... Минусон, сефир Августал Лугудуна, торговец серебряной посудой, поставил саркофаг [своему] питомцу и написал на нижеупомянутом алтаре при жизни, чтобы, после погребения его тела, лишенного души, многие годы быть поминаемым и этой судьбой...

№ 923

Domburg, Германия

Deae N[e]halenniae ob merces recte conservatas M. Secund. Silvanus negotiator cretarius Britannicianus vslm (CIL, XIII, 8793; Dessau, 4751).

Богине Нехаленнии за хорошую сохранность товаров с радостью исполнил должный обет Марк Секунд Сильван, торгующий глиняной посудой с Британией.

№ 924

Lugdunum, Галлия

D. M. et memoriae aetern[ae] Vitalini Felicis vet. leg. [I] M., homini sapientissim[o] et fidelissimo, negotia[tor]i Lugdunensi artis cr[e]tariae, qui vixit annis [L]VIII m. V. d. X, natus est d[ie] Martis, die Martis prob[a]tus, die Martis missionem percepit, die Martis defunctus est, faciendum cur. Vitalin. Felicissimus filius et Iulia Nice coniunx et sub ascia dedicaverunt (CIL, XIII, 1906; Dessau, 7531).

Богам Манам и вечной памяти Виталина Феликса, ветерана I Минервного легиона. Благочестивейшему человеку и честнейшему лугдунскому торговцу глиняной посудой, который прожил 59 лет 5 месяцев 10 дней. Он родился в день Марса, в день Марса был принят [в легион], в день Марса получил отставку, в день Марса скончался. Озаботились сделать и посветили Виталин Фелиссисим, сын, и Юлия Ника, жена.

№ 925

Sumelocenna, Германия, 225 г.

In h. d. d. M. M[e]ssius Fortunatus IIIII vir. Aug. negotiator artis cretariae n[eg.] penul(arum) omni i[n]pendio suo fecit [Fusco II et] Dextro cos. (CIL, XIII, 6386; Dessau, 7587).

В честь божественного дома сделал целиком на свой счет во вторичное консульство Фуска и Декстра Марк Мессий Фортунат, сеvir Августал, торговец глиняной посудой, торговец шерстяными плащами.

№ 926*

Lugdunum, Галлия

D. M. et memoriae aeter. Valeri Sattioli, civ[is] Li[ng]o[n]ensis (?) ex gente Gale- rianorum, negotiatori artis retiariae, qui vixit annis LXVI dieb(us) XVIII, Nigidia Grata coniunx... (CIL, XIII, 2035).

Богам Манам и вечной памяти Валерия Саттиола, Лингонского гражданина из рода Галерианов, торговца сетями, прожил 66 лет 19 дней. Нигидия Грата, жена...

№ 927

Roma

A. Aemilius A. I. Nisepor harundinarius (CIL, VI, 9456; Dessau, 7653).

Авл Эмилий Нисепор, отпущеник Авла, торговец рыболовными снастями.

№ 928*

Roma

Dis Man. Q. Fabio Theogono pigmentario negotiant[is] Esquilis isdem ad statuam Planci Fabia Nobilis patrono optimo et indulgentissimo... (CIL, VI, 9673; Dessau, 7605).

Богам Манам. Квинту Фабию Теогону, торговцу красками на Эсквилине и также у статуи Планка. Фабия Нобилия наилучшему и милостивейшему патрону...

№ 929

Augusta Vindelicum, Реция

[D. M. et] perpetuae securit. Tib. Cl. Euph[r]a[tes] IIIII vir. Aug. nego[t.] artis purpurariae qui vixit annos LXXVI Seniliae Lascivae coniugi et Clau[d.] Fortunensi et Antigono [et] Apro filiis vivos visis fecit (CIL, III, 5824; Dessau, 7598).

Богам Манам и вечному покою. Тиберий Клеуф Евфрат, сеvir Августал торговцев пурпурными тканями, который прожил 76 лет, Сенилии Ласциве, жене, и Клавдиям Фортунензу, Антигону и Апру, сыновьям, живой сделал живым.

№ 930*

Lugdunum, Галлия

D. M. et memoriae [a]etern[a]e Septimi Iuliani negotiatoris Lugdun. artis saponariae Quintula Sertoria coniugi... (CIL, XIII, 2030; Dessau, 7532).

Богам Манам и вечной памяти Септимия Юлиана, Лугдунского торговца мылом. Квинтула Сертория мужу...

№ 931

Colonia Agrippina, Германия

Sex. Naronio Iustino negotiatori seplasiario fratres fac. cur. (CIL, XIII, 8354; Dessau, 7606).

Сексту Апаронию Юстину, торговцу благовониями, озаботились сделать братья.

№ 932

Roma

D. M. M. Antonio M. filio Claudia Terenti oriundo civitate Miseni omnibus muneribus et honoribus patriae suae perfuncto negotiatori celeberrimo suariae et pecuariae M. M. Antonii Teres et Proculus fili et heredes secundum voluntatem ipsius (CIL, VI, 33887; Dessau, 7481).

Богам Манам. Марку Антонию, сыну Марка, из Клавдиевой трибы, Теренцию, происходящему из города Мизена, отправлявшему на своей родине все повинности и почетные должности, знаменитейшему торговцу свиньями и скотом, Марки Антонии Терес и Прокул, сыновья и наследники, согласно его собственной воле.

№ 933

Roma

C. Iulio Amaranto de foro suario mercatori fecit... (CIL, VI, 9631; Dessau, 7516).
Гаю Юлию Амаранту, торговцу со свиного рынка, сделал...

№ 934

Forum Novum, Италия

D. M. is cuius per capita versorum nomen declaratur, fecit se vibus sibi et suis omnibus, libertis libertabusque posterisque eorum.

Liber nunc curis fuerim qui, respice, lector.
Notus in Urbe sacra vendenda pelle caprina,
exhibui merces popularibus usibus aptas,
rara fides cuius laudata est semper ubique.
Vita veata fuit, struxi mihi marmora, feci
secure, solvi semper fiscalia manceps,
in cunctis simplex contractibus, omnibus aequus
ut potui, nec non subveni saepe petenti,
semper honorificus semper communis amicis.
Maior ad[huc] hic laudis honor, potior quoque cunctis,
ipse meis quod constitui tutamina membris
tallia qu[ae] feci non tam mihi providus uni,
heredum quoque cura fuit. Tenet omnia secum,
re propria quicumque iacet. Me fama loquetur:
exemplum laudis vixi dum vita manebat,
sollicitus multis requiem feci quoque multis.

L. Nerusius Mithres (CIL, IX, 4796; Dessau, 7542; Bücheler, 437).

Богам Манам. Тот, чье имя определяется начальными буквами стихов, сделал при жизни себе и всем своим отпущенникам и отпущенницам и их потомкам.

Лишних забот уже нет, а кто я, узнаешь, читатель.
Некогда шкурами я торговал в столице священной,
Этот козий товар поставляя простому народу.
Редкую честность мою хвалили всегда и повсюду.
Участь блаженна моя: я строил из мрамора, жил я
Счастливо, фиску всегда платил я арендную плату
И в договорах правдив был со всеми, старался
Уравновешенным быть с людьми, в нужде помогал им,
С должным почтением ко всем относился, с друзьями был ласков;
Мало того, я почет себе приобрел еще больший,
Имя прославив свое: убежище сам я устроил

Телу по смерти. Но я не себя одного обеспечил:
Храмина эта дана и наследникам. Всякий, лежащий
Рядом со мною, найдет себе все. Я прославлюсь
Этим примером своей образцовой жизни до смерти:
Сам я был полон забот, но многим покой обеспечил¹.
Луций Нерусий Митра

¹ В переводе этого акростиха латинские буквы подлинника заменены соответствующими русскими.

№ 935

Mediolanum, Италия

V. f. Ave, Alcime, bene tibi sit! D. M. C. Iulio Alcimo Ravennati comparator. mercis sutoriae et Viriae Marcell. coniugi optimae et Hermiae lib. et c[eteris] libertis libertabusque meis et Viriae Marcellae. N. m. h. n. s. (CIL, V, 5927; Dessau, 7552).

Сделал при жизни. Прощай, Алцим, да будет тебе благо! Богам Манам. Таю Юлию Алциму, Равенцу, скупщику сапожного товара, и Вирии Марцелле, наилучшей жене, и Гермии, отпущеннице, и прочим моим отпущенникам и отпущенницам, и Вирии Марцелле. Эта гробница не переходит по наследству.

№ 936

Roma

D. M. P. Iuventus Successus negotias coriariorum... (CIL, VI, 9667; Dessau, 7554)-
Богам Манам Публий Ювенций Судесс, торговец кожами...

№ 937*

Mediolanum, Италия

T. Ponti Maioris negotiatoris lentiari et castr[en]siari... (CIL, V, 5932; Dessau, 7563).

Тита Понтвя Майора, торговца чечевичей и солдатской одеждой...

№ 938

Aquileia, Италия

L. Valerius Primus negotiator margaritar. ab Roma (Dessau, 7603).

Луций Валерий Прим, торговец жемчугом из Рима.

№ 939

Florentia, Италия

V. f. Versinia O I. Tyche P. Alfio Erasto negotiantii materiario coiug. bene merito (CIL, XI, 1620; Dessau, 7540).

При жизни сделала Версиния Тиха, отпущенница женщины, Публию Алфию Эрасту, торговцу лесом, достойному супругу.

№ 940

Mediolanum, Италия

P. Iulio Macedoni negotiatori sagar. et pell(iario) P. Iulius Senna lib. (CIL, V, 5928; Dessau, 7580).

Публию Юлию Македону, торговцу солдатскими плащами и шкурами. Публий Юлий Сенна, отпущенник.

№ 941

Osterburken, Германия

D(eo) S(oli) i(nvicto) M(ithrae) mercatorius castrensis in suo const(ituit) (CIL, XIII, 6576).

Богу Солнцу непобедимому Митре, торговец солдатской одеждой поставил на своей [земле].

№ 942

Salona, Далмация

D. D. M. M. V. Ursine T. f. con. inc. d(e)functae an...m. VI d. V Aur. Aquila dec. Patavisisis¹ ne[g]. ex pro. Dacia b. m. p. et sibi cum qua vixit an. VII sine ulla querella (CIL, III, 2086).

Богам Манам. Валерии (?) Урсине, дочери Тита, несравненной жене, умершей ... лет 6 месяцев 5 дней, Аврелий Аквила, декурион Патавия, торговец из провинции Дакии, соорудил достойной и себе, с которой прожил 7 лет без всякой ссоры.

¹ Patavium — город в Цизальпийской Галлии.

№ 943

Colonia Agrippina, Германия

Apollini C. Aurelius C. l. Verus negotiator Britannicianus Moritex¹ dd lddd (CIL, XIII, 8164a; Dessau, 7522).

Апполону принес в дар на месте, данном по декрету декурионов, Гай Аврелий Вер, отпущенник Гаия, торгующий с Британией, Моритекс.

¹ Неясно.

№ 944

Burdigala, Аквитания

D. M. L. Solimario Secundino civi Trevero neg(otiatori) Britan(niciano) (CIL, XIII, 634; Dessau, 7523).

Богам Манам. Луцию Солимарию Секундину, гражданину Треверу, торгующему с Британией.

№ 945

Aquileia, Италия

D. M. M. Secundi Genialis domo Cl. Agrip. negotiat. Dacisco patr. optimo M. Secundius Eutychus lib. heres ex parte bonor. hoc monim. de suo fec. (CIL, V, 4047; Dessau, 7526).

Богам Манам. Марка Секундия Гениала, родом из Клавдии Агриппины, торгующего с Дакией; наилучшему патрону Марк Секундий Евтих, отпущенник [и] наследник, на свои средства из части имущества сделал это надгробие.

№ 946

Carales, Сардиния

D. M. L. Iulio Ponticlo negotianti Gallicano Primus serbus amantissimo domino posuit (CIL, X, 7612).

Богам Манам. Луцию Юлию Понтиклу, торгующему с Галлией, поставил Прим, раб, любимейшему господину.

№ 947

Mevania, Италия

C. Rubrius C. l. Hilario Rubella negotiator Gallicanus et Asiaticus testamento fieri iussit (CIL, XI, 5068; Dessau, 7524).

Гай Рубрий Гиларион Рубелла, отпущенник Гаия, торгующий с Галлией и Азией, приказал сделать по завещанию.

№ 948

Ambarri, Галлия

D. M. Thaemi Iuliani Sati [fi]l. Syri de vico Athelani decurion[i] Septimiano¹ Canotha negotiatori Luguduni et prov. Aquitanacica Avidius² Agrippa fratri pientissimo ob memoriam eius faciendum curavit et sub ascia dedicavit (CIL, XIII, 2448; Dessau, 7529). (*Тот же текст дан по-гречески.*)

Богам Манам. Тема Юлиана, сына Сата, Сирийца из села Ателана, Септимиеву декуриону Каноты, торговавшему с Лугудуном и провинцией Аквитанией, в память его озаботился сделать и посвятил Авидий Агриппа благочестивейшему брату.

¹ Очевидно, совет декурионов в Каноте был учрежден Септимием Севером.² Получил имя в честь Авидия Кассия, легата Сирии времен Марка Аврелия.

№ 949

Salona, Далмация

Aureli [F]lavi negotiantis natione Suri defuncto annorum LV Sirmi et T. Aureli Apollonio fratri eius ☉ coh. I ∞ def. Sirmi ann. XXXIII Aur. Aquila pater infelicissimus vivus fecit et [Au]r. Luciano def. an. ... amico eor[um] mer[enti] (CIL, III, 2006; Dessau, 7528).

Аврелию Флаву, торговцу, по происхождению Сирийцу, умершему в возрасте 55 лет в Сирмии, и Титу Аврелию Аполлонию, его брату, центуриону первой когорты из тысячи [человек], умершему в Сирмии в возрасте тридцати трех лет, Аврелий Аквила, несчастнейший отец, сделал при жизни [надгробие им] и Аврелию Луциану, умершему в возрасте ... лет их достойному другу.

№ 950

Brundisium, Италия

C. Hostilius Nypatus Bithynus, negotiator v. a. XXXIII (CIL, IX, 62; Dessau, 7525).

Гай Гостилий Ипат, Вифинец, торговец, прожил 34 года.

№ 951

Roma

Hic siti sunt L. Arlenus L. l. Demetrius nat. Cilix negotiat. sagar(ius) Arlena L. l. Rufa coniunx L. Arlenus L. l. Artemidorus nat. Paphlago mercator sagarius Helenus et Nice liberti (CIL, VI, 9675; Dessau, 7577).

Здесь погребены Луций Арлен Деметрий, отпущенник Луция, по происхождению Киликиец, торговец солдатскими плащами, Арлена Руфа, отпущенница Луция, супруга, Луций Арлен Артемидор, отпущенник Луция, по происхождению Пафлагонец, торговец солдатскими плащами, Гелен и Ника, отпущенники.

№ 952

Burdigala, Аквитания

...et memoriae Aur. Paedocaei scenici negotiatoris d. f. ann. LXXV (CIL, XIII, 642).

...памяти Аврелия Педоцея, торговца, [обслуживавшего] театр, умершего семидесяти пяти лет.

№ 953

Roma

Euxino L. Volusi Saturnini p. negotiatori Acanthus L. Volusi Heleni l. h[onoris] c[ausa] fecit (CIL, VI, 9653; Dessau, 7389).

Евксину, [рабу] Луция Волузия Сатурнина отца, торговцу, сделал за заслуги Аканф, отпущенник Луция Волузия Гелена.

№ 954

Roma

D. M. In hoc tumulo iacet corpus exanimis cuius spiritus inter deos receptus est, sic enim meruit L. Staius Onesimus viae Appiae multorum annorum negotias, homo super omnes fidelissimus, cuius fama in aeterno nota est, qui vixit sine macula an. p.m. LXVIII, Statia Crescentina coniux marito dignissimo et merito, cum quo vixit cum bona concordia sine alteritrum animi lesionem, bene merenti fecit (CIL, VI, 9663; Dessau, 7518).

Богам Манам. В этой могиле лежит бездыханное тело, дух принят в среду богов, ибо так заслужил Луций Статий Онесим, много лет торгуя на Аппиевой дороге, человек самый честнейший, слава которого пребудет вечно, который без пятна прожил около 68 лет; сделала Статия Кресцентина, жена, достойному мужу, заслуженнейшему и почтенному, с которым прожила в добром согласии без взаимной обиды.

№ 955

Roma

L. Licinius M. f. Pol. Nepos, cuius de vita merito potest nemo queri. Qui negotiando locupletem se speravit esse futurum; spe deceptus erat et a multis, bene meritus, amicis. Hanc casulam in parvo fecit supremi temporis maiori cura quam impensa potuit. Diis parentibus suis hunc lapidem posuit supremum semoto loco, suptus quem factum est ut remaneret ossa et cineres C. fratris, et sua ube requiescerent, et per quem testari posset, quam laboriose et non secure vixisset. Qui vivos multis in futurum su[pra]rema hospitia donavit amicis; cuius in hospitio requiesc[en]t multis gratis, et amicis; quos rogat ut, quod eis superat, suis donent gratis, ne vendant. Vitent homines avaros, audaces, monumentorum sacrilogos, per quos decessis numquam requiescere licet. Diis Manibus sacrum. Homo, violare noli si te moriturum putas P. q. XII (CIL, VI, 9659; Dessau, 7519).

Луций Лициний, сын Марка, из Поллиевои трибы, Непот, в достойной жизни которого никто не может сомневаться. Он, торгуя, надеялся стать богатым; он был обманут надеждой и, достойный, многими друзьями. Он сделал эту хижинку, обиталище конца дней, за небольшие средства, погратив больше заботы, чем мог потратить денег. Своим отеческим богам он поставил этот могильный камень в уединенном месте, он понес этот расход, чтобы сохранялись кости и прах Гая, брата, там же, где покоятся его [останки], и чтобы он мог засвидетельствовать как жил он трудолюбиво и не бес-

печно. Он при жизни многим друзьям дарил на будущее последний приют; в его приюте будут покоиться многие благодарные и друзья; он просит их, чтобы то, что у них остается, они давали своим даром, [а] не продавали. Пусть избегают людей скучных, дерзких, святотатственно [разрушающих] надгробия, из-за которых умершие не могут никогда покоиться. Посвящено богам Манам. Человек, не причиняй насилия, если считаешь себя смертным. 12 футов в квадрате.

№ 956

Mursa, Паннония

C. Aemilius C. f. Serg. Nomullinus dec. col. Murs. ob honorem flaminatus tabernas L cum porticibus duplicib. in quib(us) mercatus ageretur pecunia sua fecit (CIL, III, 3288; Dessau, 5600).

Гай Эмилий, сын Гая, из Сергиевой трибы, Гомуллин, декурион колонии Мурсы, устроил на свой счет по случаю получения почетной должности фламينا 50 лавок с двойными портиками, в которых происходит торговля.

№ 957

Rompeii, Италия. Надпись на стене

Insula Arriana Polliana [C]n. Al[le]i Nigidi Mai locantur ex [k.] Iulis primis tabernae cum pergulis suis et c[e]nacula equestria et domus. Conductor convento Primum [C]n. Al[le]i Nigidi Mai ser(vum) (CIL, IV, 138; Dessau, 6035).

Аррианский Поллианский доходный дом, [принадлежащий] Гнею Аллею Нигидию Маю; с начала июльских календ сдаются лавки с их пристройками, и конюшни, и дом. Арендатор пусть договорится с Примом, рабом Гнея Аллея Нигидия Мая.

№ 958

Pitinum Mergens, Италия

L. Fuficius L. f. Manilius III vir nomine L. Fufici L. f. Capitonis fili sui III vir. viam et aream macelli silice stravit ex pecunia et vectura sua (CIL, XI, 5961; Dessau, 5580).

Луций Фуфиций, сын Лудия, Манилий, кваттуорвир, от имени Луция Фуфиция, сына Луция, Капитона, своего сына, кваттуорвира, на свой счет и со своей перевозкой вымостил камнем дорогу и территорию рынка.

№ 959

Auzia, Мавретания. 230 г.

[M]acellum cum porticibus et p[ol]nderibus omnibusque o[r]nam[en]tis res p. col. Septimiae Aur. Auzi[e]nsium sumtibus tam suis quam ex sportulis decurionum operisque popularium a fundamentis coeptum perfecit dedicavitque XVIII kal. Ian. pr. CLXXXI curantibus C. Aufidio Victorino et ... Iuventio Karo aedilibus q[uoru]m etiam summae honorariae [in] e[a] o[pe]ra depensae sunt (CIL, VIII, 9062; Dessau, 5590).

Республика колонии Септимии Аврелии Аузии как за свой счет, так и за счет подарков декурионов и трудом народа достроила и посвятила за 8 дней до календ января, в 191 год провинции рынок с портиками и гирями и всем оборудованием, фундамент которого начал [строиться], под наблюдением Гая Ауфидия Викторина и ... Ювенция Кара, эдилов, чья внесенная в городскую казну сумма за должность также была потрачена на эту работу.

№ 960

Corfinium, Италия

[Res] publica populusq. Corfiniensis macellum Lucceium vetustate dilapsum adiectis basilicis sua pecunia restituit decreto decurionum (CIL, IX, 3162; Dessau, 5585).

Республика и народ Корфиния по декрету декурионов отремонтировали на свои средства разрушившийся от старости Лукцейский рынок, прибавив базилики.

№ 961

Iadera, Далмация

Melia Anniana in memor. Q. Laepici Q. f. Serg. Bassi mariti sui emporium sterni et arcum fieri et statuas superponi test(amento) iuss(it) ex hs DC d. XX p. R.¹ (CIL, III, 2922; Dessau, 5598).

Мелиа Анниана приказала по завещанию в память своего мужа, Квинта Лениция, сына Квинта, из Сергиевой трибы, Басса, вымостить рынок и сделать арку и сверху

поставить статуи за 600 000 сестерциев, вычтя $\frac{1}{20}$ в пользу римского народа.

¹ d. XX p. R. = deducta vicesima populi Romani.

№ 962

Amphipolis, Македония

L. Pompilius Eros negotiator ab Roma ex horreis Cornific(ianis) qui vocitatus est ab suis connegotiatoribus Adigillus s. e. s. p. e. Pompilia L. f. Tertulla an. IV m. VII (A. Ё., 1946, № 230).

Луций Помпилий Эрот, торговец из Рима из корнифициевых складов, которого его товарищи торговцы называют Адигилл, [сделал] себе на свой счет, и Помпилия, дочь Луция, Тертулла, четырех лет семи месяцев.

№ 963

Roma

[In his h]orreis [Imp. Nervae C]aesaris Aug. loc(abuntur) [horrea compendi]ar(ia) armaria et loca [cum operis cella]rar(iorum) ex hac die et [ex kal. Ian.].

Lex horreorum. [Quisquis in annum futurum retinere volet horreum armarium aliud]ve quid, ante idus Dec. pensione soluta renuntiet. Qui non [renuntiaverit, si volet retinere et cum horreario aliter pro i]nsequente anno non transegerit, tanti habebit, quanti eius gener(is) [horreum armariumve eo anno ibi locari solebit, si modo alo locatum n]on erit. Quisquis in his horreis conductum habet, elocandi et [substituendi ius non habebit ... cus]todia non praestabitur. Quae in his horreis invecta inlata [erunt, pignori erunt horreario si quis pro pensio]nibus satis ei [non fecerit]. Quisquis in his horreis conductum habet, et sua... fuer(it) venia. [Qui]squis in his horreis conduct(um) habet, pensione soluta chirogr(apho)... [Quisquis habens conductu]m horreum su[a ibi] reliquer(it) et custodi non adsignaver(it), horrearius sine culpa erit (CIL, VI, 33747; Fontes, III, 145a; Dessau, 5914).

В этих товарных складах императора Нервы Цезаря Августа будут сдаваться складские помещения, шкафы и места с оборудованием для погребов, с сегодняшнего дня и с январских календ.

Устав товарных складов. Всякий, кто хочет удержать [за собой] на следующий год складское помещение, шкаф или что-либо иное, пусть, внеся плату, заявит [об этом] до декабрьских ид. Тот, кто не заявит, в случае если хочет удержать [за собой], и не сговорится по-иному с начальником товарных складов на следующий год, получит столько же и такие же складские помещения или шкафы, сколько обычно снимал там в текущем году, если не будет заключен иной арендный договор. Всякий арендатор в этих товарных складах не будет иметь права пересдавать или переуступать... охрана не будет предоставляться. То, что ввезено [или] ввезено в эти склады, будет в качестве залога у начальника складов, на случай если кто-либо не внесет ему достаточно в качестве арендных платежей. Всякий арендатор в этих товарных складах и свое... получит разрешение. Всякий арендатор в этих товарных складах, внеся плату, распиской... Если кто-нибудь, арендуя на складах, оставит там свое и не поручит сторожу, начальник складов не будет нести ответственности.

№ 964

Roma

[In his horr]eis Umm[idianis singulis an]nis locan[tur horrea apothecae comp]endiaria ar[maria inter columnia et loc]a ex hac d[ie et ex K. Iul. Quae in his horreis i]n- vecta inlata importata erunt, horreario pig]nori erunt d[onec satis ei factum non sit aut pens]io solvatur. S[i quid in his horreis conductor in]aedificaverit, [tollendi ius non habebit nisi dat]a ei reficiendi po[estas fuerit...]. (A. Ё., 1912, № 22; Fontes, III, 145e).

В этих Уммидиевых товарных складах ежегодно сдаются складские помещения, амбары, шкафы, [места] между колоннами и участки, с сегодняшнего дня и с июльских календ. То, что в эти товарные склады ввезено, внесено, доставлено, будет служить залогом начальнику складов, пока он не будет удовлетворен или не будет внесена арендная плата. Если арендатор построит что-либо в этих складах, он не будет иметь права это убрать, за исключением случая, когда ему будет дано разрешение на ремонт...

VII. ДЕНЕЖНЫЕ СДЕЛКИ, НАЛОГИ, ПОВИННОСТИ

№ 965

Tibur, Италия, 46(?) — 56 г.

A. Furius R[ufus], quod in eum transcriptum est a C. Cae[sio] Basso ap[se]nte [de]bitore, nominibus [du]obus subsignatis praedis, solvit M. Iun[io] Silano A. ... cos. XII m[ilia] n[ummum]: HS LVIII m[ilia] n[ummum] solvit [Saturnin]o et Scipione [cos. ... a]diecit ... (CIL, XIV, 3474; Fontes, III, 124).

Авл Фурий Руф [в счет] того [долга], который был переведен на него Гаем Цесем Бассом, в отсутствие должника заплатил от имени двоих, заложив имущества, 12 000 сестерциев в консульство Марка Юния Силана и Авла... 58 000 сестерциев он заплатил в консульство Сатурнина и Сципиона, прибавив...

Pompeii, Италия. Надписи на деревянных табличках

№ 966*

53 г., 14 марта

[Q. C]oelio Caltilio Iusto L. Helvio Blaesio Proculo II vir(is) iur(e) [d[ic]undo] pr. idus Martias.

Secundus [c]o[lonoru]m coloniae Ven[e]riae Corneliae servos accepit (ab) P. Terentio Prim[o] hs. DCCLXXVI reliquos ob avitum e[st] patritum fundi Audiani nomine Stali Inventi iussu Caltili Iusti et Helvi Procu[li]. Act[um] Pomp[eis] D. Iunio Torquat[o] Sil[ano] Q. Haterino Ant[onino] co[ns] (CIL, IV, 3340, CXXXVIII; Fontes, III, 131a pag. II, III).

При дуумвирах по судоговорению Квинте Целии Калтилии Юсте и Луции Гельвии Блезии Прокуле накануне мартовских ид.

Секунд, раб колонистов колонии Венерии Корнелии, получил от Публия Теренция Прима 776 сестерциев недоимок деда и отца за Аудийское имение, от имени Сталия Инвента по приказу Калтилия Юста и Гельвия Прокула. Составлено в Помпеях в консульство Децима Юния Торквата Силана и Квинта Гатерия Антонина.

№ 967*

58 г., 5 января

C. Cornelio Macro Sex. [Pompeio] Proculo duumviris i. d. nonis Ianuaris.

Privatus coloniae Pompeianor[um] ser[vus] scripsi me accepisse ab L. Caecillio Iucundo sestertia duo millia sescentos septuaginta quin[que] nummos ex reliquis ob pasquam anni Modesti et Vibi Secundi II vir. i. d. Act. Pomp. Nerone Caesare III M. Messala Corvino co[ns]. (CIL, IV, 3340, CXLV; Fontes, III, 131d).

При дуумвирах по судоговорению Гае Корнелии Макре и Сексте Помпее Прокуле в январские иды.

Приват, раб колонии Помпеянцев, написал: я получил от Луция Цецилия Юкунда 2675 сестерциев из недоимок за пастбище, [оставшихся] с года, когда дуумвирами по судоговорению были Модест и Вибий Секунд. Составлено в Помпеях в III консульство Нерона Цезаря и Марка Мессалы Корвина.

№ 968*

59 г., 18 июня

L. Veranio Hupsaeo L. Albucio Iusto duumviris iure dic. XIII k. Iulias.

Privatus coloniae Pompeian. ser. scripsi me accepisse ab L. Caecilio Iucundo sestertios mille sescentos septuaginta quinque nummos et accepi ante hanc diem, quae dies fuit XIII idus Iunias sester. mille nummos ob vectigal publicum pasqua. Act. Pom. Cn. Fonteio C. Vipstano cos. (Следуют подписи) (CIL, IV, 3340, CXLVII).

При дуумвирах по судоговорению Луции Верании Гипсее и Луции Альбуции Юсте за 14 дней до календ июля.

Приват, раб колонии Помпеянцев, написал: я получил от Луция Цецилия Юкунда 1675 сестерциев и до этого дня, за 8 дней до ид июня, 1000 сестерциев в уплату аренды городу за пастбище. Составлено в Помпеях в консульство Гнея Фонтея и Гая Випстана.

№ 969*

59 г., 10 июля

Cn. Pompeio Grospho Grospho Pompeio Gaviano II vir. iur. dic. VI idus Iulias.

Privatus colonorum coloniae Veneriae Corneliae Pompeianorum ser[vus] scripsi me

accepisse ab L. Caecilio Iucundo sestertios mille sescentos quinquaginta nummos nummo libellas quinque ex reliquis ob fullonica anni L. Verani Nupsaei et Albuci Iusti d(uumvirum) i. d. solut(os). Act. Pomp. M. Ostorio Scapula T. Sextio Africano cos. (CIL, IV, 3340, CXLI; Fontes, III, 131 с. *Аналогичные расписки* — 131 а, б).

При дуумвирах по судоговорению Гнее Помпее Гросфе и Помпее Гавиане, за 6 дней до ид июля.

Приват, раб колонистов колонии Венерии Корнелии Помпеянцев, написал: я получил у Луция Цецилия Юкунда 1650 сестерциев 5 ассов в счет недоимок засукновальню, [оставшихся] с года, когда дуумвирами по судоговорению были Луций Веран Гюпсей и Альбудий Юст. Составлено в Помпеях в консульство Марка Остория Скапулы и Тита Секстия Африкана.

Деревянные таблички, найденные в Дакии

№ 970

162 г.

(Denarios) XL q(ua) d(ie) p(etierit) p(robos) r(ecte) d(ari) f(ide) rogavit Iul. Alexander, dari f(ide) p(romisit) Alexander Cari<cci> et se eos (denarios) LX, q(ui) s(upra) s(cripti) s(unt), mutuos numeratos accepisse et debere se dixit et eorum usuras ex hodie in dies XXX (centesimas) (singulas) dari Iul. Alexandro e(ive) a(d) q(uem) e(a) r(es) p(ertinebit) f(ide) r(ogavit) Iul. Alexander, dari f(ide) p(romisit) Alexander Caricci. Id fide sua esse iussit Titius Primitius d(e) s(orte) s(upra) s(cripta) c(um) u(suris) r(ecte) p(robe) s(olvenda). Act. Alb(urno) maiori XIII k. Novembr. Rustic(o) II et Aquilino c[oj]s. (Далее следуют подписи свидетелей). (CIL, III, стр. 934, № V; Fontes, III, 122. *Аналогичная расписка* — Fontes, III, 123).

Юлий Александр потребовал гарантии, Александр, сын Карикка, поручился честно, по справедливости, в тот день, когда он потребует, вернуть 70 денариев, и он сказал, что эти 70 денариев, обозначенные выше, он получил наличными в долг. Юлий Александр потребовал гарантии, Александр, сын Карикка, поручился, что даст Юлию Александру или тому, кому будет принадлежать это имущество, проценты с них в размере 1% за 30 дней с сегодняшнего дня. Тит Примитив принял на себя поручительство за честную, добросовестную уплату вышеозначенного займа с процентами. Составлено в Альбурне большем за 13 дней до календ ноября во второе консульство Аквилина и Рустика.

№ 971

167 г.

Vero III Quadrato cons. IIII Kal. Iunias (denarios) quinquaginta L commendatos Lupus Carentis dixit se accepisse et accepit a Iulio [Al]exandro, quos ei reddere deb[e]t sine ulla controversia. Actum Albur[no] maiori (CIL, III, стр. 949, № XII; Fontes, III, 120).

В третье консульство Вера и Квадрата за IV дня до календ июня, Луп, сын Карента, сказал, что он получил, и получил на хранение от Юлия Александра 550 денариев, которые он должен возратить без всяких споров. Составлено в Альбурне большем.

№ 972

167 г.

Inter Cassium Frontinum et Iulium Alexandrum societas dani[st]ariae ex X kal. Ianuarias q(uae) p(roxima) f(uerunt) Pudente e[t] Polione cos. in prid[i]e idus Apriles proximas venturas ita conven[i]t, ut ut, quidq[ui]d in ea societati ab re natum fuerit lucrum damnumve acciderit, aequis portionibus su[scip]ere debebunt.

In qua societate intuli[t Iuli]us Alexander numeratos sive in fructo \times [qu]ingentos, et Secundus Cassi Palumbi servus a[ctor] intulit \times ducentos sexaginta septem pr[o Fron]tino... Alburno ... d[ebeb]it. In qua societ[ate] si quis d[olo ma]llo fraudem fec[is]e de[pre]hensus fue[rit], in a[ss]e uno \times unum ... d[en]ar[ium] unum \times XX... alio inferre debe[bit], et tempore perac[t]o de[duc]to aere alieno sive summam s(upra) s(criptam) s[ibi] recipere sive, si quod superfuerit, dividere d[ebebunt]. Id d(ari) f(ieri) p(raestari)que stipulatus est Cassius Frontin[us], spon[dit] Iul. Alexander.

De qua re duo paria [ta]bularum signatae sunt. [Item] debentur Cossae \times L, quos a socis s(upra) s(criptis) accipere debebit.

[Act(um) Deusa]re V kal. April. Vero III et Quadrato cos. (CIL, III, стр. 950, № XIII; Fontes, III, 157).

Между Кассием Фронтином и Юлием Александром образовано товарищество для отдачи денег в рост [на срок] от ближайшего дня за 10 дней до календ января, которые были в консульство Пудента и Полиона, до ближайшего кануна апрельских ид, которые имеют наступить, на таком условии, чтобы все, что в этом товариществе впоследствии случится ли прибыль или убыток, они должны брать на себя в равных долях. В это товарищество Юлий Александр внес наличными или находящимися в обороте 500 денариев и Секунд, раб — уполномоченный Кассия Палумба, внес 267 денариев за Фронтину... В Альбурне... должен будет. Если в этом товариществе кто-либо будет уличен в том, что совершил злостный обман, то за 1 асс 1 денарий ... за 1 денарий 20 денариев... он должен будет внести другому; и по истечении времени они должны будут, вычтя долг, или получить обратно вышеобозначенную сумму, или, если будет какой-нибудь излишек, разделить [его]. Так дать, сделать, предоставить обязался Кассий Фронтин, гарантировал Юлий Александр. Относительно этого дела подписаны две одинаковые таблицы. А также они должны Коссе 50 денариев, которые она должна будет получить от вышеобозначенных товарищей. Составлено в Деузаре за 5 дней до календ апреля в III консульство Вера и Квадрата.

№ 973

Carales, Сардиния

M. Cosconio M. f. Poll. Frontoni praef. fabr. a cos. adlecto praef. coh. I ... If., trib. mil. leg. I Ital., proc. August. ad vectig(al) XX her(editatum) per Pontum et Bithyniam et Pontum mediterraneum et Paphlagoniam, proc. Augg. item ad vectig. XX her. per A[s]iam, Lyciam, Phrygiam, Galati[am], insulas Cyclades, subpraef. a[n]nonae urbis, proc. Augg. ad vectig. ferr(ariarum) Gallic(arum), proc. Augg. et praef. [pr]ov. Sard(iniae) optimo et sanctissimo praeposito Lucretius [A]ugg. tab. prov. Sard. (CIL, X, 7584; Dessau, 1359).

Марку Косконию, сыну Марка, из Поллиевой трибы, Фронтому, избранному консулом в префекты [войсковых] ремесленников, префекту I ... когорты, войсковому трибуну I Итальянского легиона, прокуратору августов по сбору налога в размере $\frac{1}{20}$ с наследств в Понте и Вифинии, и в Понте Средиземноморском, и в Пафлагонии; а также прокуратору двух августов по сбору налога в размере $\frac{1}{20}$ с наследств в Азии, Ликии, Фригии, Галатии, Кикладских островах; субпрефекту по снабжению зерном Города, прокуратору двух августов по сбору налогов с железных рудников Галлии, прокуратору двух августов и префекту провинции Сардинии, наилучшему и святейшему начальнику, Лукреций, канцелярист двух августов провинции Сардинии.

№ 974

Lugdunum, Галлия

C. Furio Sabino Aquilae Timisitheo¹ proc. prov. Lugud. et Aquit. proc. prov. Asiae, ibi vice XX et XXXX itemq. vice procos., proc. prov. Bithyniae Ponti Paphlagon. tam patrimon. quam rat. privatae, ibi vice proc. XXXX, item vice proc. patrimon. prov. Belgic. et duarum Germaniar. ibi vice praesid. prov. German. inferior., proc. prov. Syriae Palaestinae ibi exactori reliquor. annon. sacrae expeditionis, proc. in urbe magistro XX, ibi logistae thymelae, proc. prov. Arabiae ibi vice praesid. bis, pr[oc.] ration. privat. per Belgic. et duas Germ., praef. coh. I Gallic. et Hispan., C. Atilius Marullus Arvern. et C. Sacconius Adnatus Mediomatr. patrono optimo (Dessau, 1330).

Гаю Фурию Сабину Аквиле Тимистею, прокуратору провинции Лугудунской и Аквитании, прокуратору провинции Азии, где [он также исполнял должность] вице-прокуратора по сбору налога в размере $\frac{1}{20}$ с наследств и пошлины в размере $\frac{1}{40}$ стоимости товара, а также вице-прокуратору государственных имений в Бельгике и двух Германиях, и там же исполнявшему должность вице-презид провинции нижней Германии, прокуратору провинции Сирии Палестины, там же исполнявшему должность сборщика задолженности продовольственных поставок для священного военного похода, прокуратору в Городе, магистру по сбору налога в размере $\frac{1}{20}$ наследств,

исполнявшему там же должность сборщика налогов с театральны́х представлений (?), прокуратору провинции Аравии, там же дважды исполнявшему должность вице-прези-
да, прокуратору императорских именов в Бельгике и двух Германиях, префекту I
Галльской когорты в Испании, Гай Атилий Марулл Арверн и Гай Сакконий Аднат
Медиоматрик наилучшему патрону.

¹ Префект претория, тесть Гордиана III.

№ 975

Ансуга, Малая Азия

B(ona) f(ortuna). L. Didio Marino v. e., proc. Aug. n. provinc. Ara[b.], proc. Galatiae, proc. fam. glad. per Gallias Bret. Hisp[an]ias German. et Raetiam, [p]roc. Minuciae¹, proc. alimen[to]r. per Transpadum Histriam [et] Liburniam, proc. vectigalior. [p]opul. R. quae sunt citra Padum, proc. fam. glad. per Asiam. Bithyn. Galat. Cappadoc. Lyciam Pamphyl. Cilic. Cyprum Pontum Paflag., trib. coh. I praetor., Marianus Aug. n. lib. pp. XX lib. Bithyniae Ponti Paflag., nutritor eius (CIL, III, 249; Dessau, 1396).

В добрый час. Луцию Дидию Мариану, выдающемуся мужу, прокуратору нашего августа в провинции Аравии, прокуратору Галатии, прокуратору гладиаторских фамилий в Галлиях, Британии, Испаниях, Германиях и Реции, прокуратору Минуциевой [дороги], прокуратору алиментов в Транспадапской [области], Истрии и Либурии, прокуратору арендных платежей [с земель] римского народа вокруг Пада, прокуратору гладиаторских фамилий в Азии, Вифинии, Галатии, Каппадокии, Ликии, Памфилии, Киликии, на Кипре, в Понте, Пафлагонии и трибуну I преторианской когорты, Мариан, отпущенник нашего августа, начальник ведомства по сбору налога за освобождение рабов в размере $\frac{1}{20}$ в Вифинии, Понте, Пафлагонии, его воспитатель.

¹ Повидимому, Минуциева дорога, из Рима в Брундизий.

№ 976

Roma

...Hadriani, disp. divi Marci provinciae Ciliciae, patri, et Aeliae Zoe sorori, Salvius Aug. lib. adiut. fisci Asiatici fecit (CIL, VI, 8577; Dessau, 1507).

...Адриана, диспенсатору божественного Марка в провинции Киликии, отцу, и Элии Зое, сестре, сделал Сальвий, отпущенник Августа, чиновник казначейства, ведающего налогами с Азии.

№ 977

Carthago, Африка

D. M. S. Herm[an]e Aug. ser. dispensat[or]i a tributis, pius vixit annis LVII h. s. e. (CIL, VIII, 1028; Dessau, 1512).

Посвящено богам Манам. Герме, рабу августа, диспенсатору по сбору податей. Благочестиво прожил 57 лет. Здесь погребен.

№ 978

Roma

Ulpiae Euhodiae coniugi optimaе T. Flavius Aug. lib. Delphicus tabularius a rati-
o[n. p]roc. ration. thesaurorum, hereditatum, fisci Alexandrini (Dessau, 1518).

Ульпии Еводии, наилучшей жене, Тит Флавий Дельфик, отпущенник Августа, канцелярист счетного ведомства, прокуратор ведомства сокровищниц, сбора налогов с наследства [и] казначейства, ведающего налогами с Александрии.

№ 979

Roma

T. Flavio Aug. lib. Euschemoni qui fuit ab epistulis item procurator ad capitularia Iudeorum, fecit Flavia Aphrodisia patrono et coniugi bene merenti (CIL, VI, 8604; Dessau, 1519).

Титу Флавию Евсхемону, отпущеннику Августа, который был главой ведомства прошений, а также прокуратором по сбору подушной подати с иудеев. Сделала Флавия Афродисия достойному патрону и супругу.

№ 980

Aventicum, Галлия

Donato Caesaris Au[g.] Salviano exactor[i] tributorum in Hel[v.], Communis vicariu[s] (Dessau, 1519a).

Донату Сальвиану, рабу цезаря Августа, сборщику податей в [области] Гельветов, Коммун, раб.

№ 981

Poetovio, Паннония

Venuleio Procul[o] v. anno I dieb. X Proculus Aug[g.] nn. vern. vi[l.] XX hered. utramq. Pann. cum Valentina filio fecerunt (CIL, III, 4065).

Венулейю Прокулу, прожил 1 год 10 дней, сделали сыну Прокул, доморощенный раб наших двух Августов при ведомстве сбора налогов в размере $\frac{1}{20}$ с наследств в обеих Паннониях, и Валентина.

№ 982

Turicum, Галлия

D. M. hic situs est L. Ael. Urbicus qui vixit an. uno m. V. d. V., Unio Aug. lib. pp. sta. Turicen(sis) XL G(alliarum) et Ael(ia) Secundin(a) p(arentes) dulcissim(o) f(ilio) (CIL, XIII, 5244; Dessau, 1562).

Богам Манама. Здесь погребен Луций Элий Урбик, который прожил 1 год 5 месяцев и 5 дней. Унион, отпущенник Августа, начальник Турицкого бюро по сбору пошлины в размере $\frac{1}{40}$ стоимости товаров в Галлиях, и Элия Секундина, родители, любимейшему сыну.

№ 983

Agruci, Бетика

Baebiae C. f. Crinitae Turobrigensi sacerdoti quae templum Apollinis et Dianae dedit ex hs CC ex qua summa X[X] populi Romani deducta et epulo dato it templum fieri sibi quae hanc statuam poni iussit (CIL, II, 964; Dessau, 5402).

Бебии, дочери Гая, Крините, жрице Туробриги, которая подарила храм Аполлону и Диане за 200 000 сестерциев. Она приказала, вычтя из этой суммы $\frac{1}{20}$, причитающуюся римскому народу, и дав пир, сделать этот храм и поставить себе эту статую.

№ 984

Iipra, Бетика

L. Cominio Vipsanio Salutari domo Roma p. v., a cognitionib(us) domini n. imp. L. Septimi Severi Pertinac. Augusti, proc. prov. Baet(icae), proc. capiend(orum) veg(tigalium) et proc. prov. Sicil(iae), proc. alimentor(um) per Apuliam Calabriam Lucaniam Bruttios, subproc. ludi magni, optimo viro et integrissimo Irenaeus Aug. n. ver(na) disp(ensator) portus Iipensis, praeposito sanctissimo (CIL, II, 1085; Dessau, 1406).

Луцию Коминию Випсанию Салютару, родом из Рима, превосходительному мужу, главе ведомства расследований господина нашего императора Луция Септима Севера Пертинакса Августа, прокуратору провинции Бетики, прокуратору по сбору податей и прокуратору провинции Сицилии, прокуратору алиментарной казны в Апулии, Калабрии, Лукании, Бруттиях, субпрокуратору великих игр, наилучшему и безупречнейшему мужу, Иреней, доморощенный раб нашего Августа, диспенсатор Иипского порта, святейшему начальнику.

№ 985

Rusguniae, Мавретания Цезарейская

...Licinio Q. f[il.] Q[ui]r. Donato dec. patriae (?) Rusguniens[il]um, ad causas fiscales tuendas in provinciam Ba[et]icam beneficio studiorum prima aetate iuventutis electo, [in]deque pro meritis actibus(?) ad defensionem populi [a]rea Saturni in sacr[a]m urbem promotus, Valeria Victorina. Pr(ovinciae)... (CIL, VIII, 9249).

...Лицинию, сыну Квинта, из Квириновой трибы, Донату, декуриону родины Русгунийцев, [назначенному] для охраны интересов фиска в провинции Бетике, с первой знести взысканному благодетельным учением, затем за проявленные заслуги выдвинутому районом храма Сатурна для защиты народа в священном Граде. Валерия Викторина. Провинции [год]...

№ 986

Pax Iulia, Испания

C. Iulio C. f. Gal. Pedoni II vir. flamini divorum ob rem p. bene administratam et rationem inlata pecunia adiutam pleps aere conlato (CIL, II, 53; Dessau, 6897).

Гаю Юлию, сыну Гая, из трибы Галерии, Педону, дуумвиру, фламину обожеств-

ленных императоров, народ, собрав деньги за то, что он хорошо управлял делами города и, внося деньги, помог выполнить продовольственные поставки.

№ 987

Hispalis, Испания

Sex. Iulio Sex. f. Quir. Possessori, praef. coh. III Gallor., praeposito numeri Syror. sagittarior. item alae primae Hispanor., curatori civitatis Romulensium, m(unicipii) Arvensium, tribuno mil[. leg.] XII Fulminat[ae], curatori coloniae Arcensium¹, adlecto in decurias ab optimis maximisque imp. Antonino et Vero Augg., adiutori Ulpii Saturnini praef. annon. ad oleum Afrum et Hispanum recensendum item solamina transferenda item vecturas naviculariis exsolvendas, proc. Augg. ad ripam Baetis, scapharii Hispalenses ob innocentiam iustitiamque eius singularem (CIL, II, 1180; Dessau, 1403).

Сексту Юлию, сыну Секста, из Квириновой трибы, Поссessori, префекту III когорты Галлов, начальнику отряда Сирийцев-лучников, а также I алы Ищанцев, куратору города Ромулы, муниципия Арвы, войсковому трибуну легиона XII Молниеносного, куратору колонии Арки, кооптированному в судейские декурии всеблагими величайшими императорами Антонином и Вером Августами, помощнику Ульпия Сатурнина, префекта анноны по учету африканского и испанского масла, а также по перевозке зерна, а также по взносу платы корабельщикам за перевозки, прокуратору двух Августов, ведающему побережьем Бетики, испанские лодочки, за его редкую честность и справедливость.

¹ Arca Caesarea в Финикии.

№ 988

Arelate, Нарбонская Галлия

...Cominio... Claud. Vo... Agricola[e Auf]elio Apro, praef. coh[or.] tert. Bracaraugustano, tribun. leg. [I] Adiut., procur. Augustorum ad annonam provinciae Narbonensis et Liguriae, praef. a[lae] miliariae in Mauretania Caesariensi, navic. marin. Arel. corp. quinq., patron(o) optimo et innocentissimo (CIL, XII, 672; Dessau, 1432).

...Коминию, ... из Клавдиевой трибы, Бо... Агриколе Аврелию Апру, префекту III когорты Бракаравгустанцев, трибуну I Вспомогательного легиона, прокуратору августов по продовольственным поставкам Нарбонской провинции и Лигурии, префекту алы из 1000 человек в Мавретании Цезарейской, пять корпораций морских корабельщиков Арелаты наилучшему и честнейшему патрону.

№ 989

Roma

Numini imp. Caesaris Nervae Traiani Aug. Germ. Dacici n. Crescens Alypianus disp. fisci frumentari fecit (CIL, VI, 544; Dessau, 1540).

Божественной силе нашего императора Цезаря Нервы Траяна Августа германского, дакийского, Кресцент Алипиан, диспенсатор фиска, ведающего поставками зерном.

№ 990

Roma

D. M. T. Flavio Apollonio a libellis f. f. Secundus Caesaris nostri ser. Crescentianus disp. XX hereditat. (CIL, VI, 8475; Dessau, 1542).

Богам Манам. Титу Флавию Аполлонию, из отдела прошений фиска, ведающего поставками зерном, Секунд, раб нашего Цезаря, Кресцентиац, диспенсатор ведомства по сбору налога с наследств в размере $\frac{1}{20}$.

№ 991

Ebusus, Испания

...x et C. Cornelius Servinus h. et curatores operis eius p. Nic r. p. Ebusi[t.] XC milia numorum legavit, ut ex eis quodannis tributum Romanis penderetur et ne cives iniquo tempore tributa pendere cogentur reliqua VI milia fenerarentur et ex usuris ludi ederentur quodannis cum vas. lum. nat. eius V... (CIL, II, 3664; Dessau, 6960).

...и Гай Корнелий Северин наследники и кураторы его имущества поставили. Он завещал республике Эбуситов 90 000 сестерциев, чтобы из этой [суммы] ежегодно выплачивались подати Римлянам и чтобы граждане не принуждались выплачивать

подати в неподходящее время. Остальные 6000 пусть будут отданы в рост и пусть за счет процентов ежегодно устраиваются игры с факелами (?) в его день рождения.

№ 992

Cartima, Бетика

Iunia D. f. Rustica sacerdos perpetua et prima in municipio Cartimitan[o] porticus public(as) vetustate corruptas refecit, solum balinei dedit, vectigalia publica vindicavit, signum aereum Martis in foro posuit, porticus ad balineum solo suo cum piscina et signo Cupidinis, epulo dato et spectaculis editis d(e) p(ecunia) s(ua) d(edit) d(edicavit) statuas sibi et C. Fabio Iuniano f(ilio) suo ob ordine Cartimitanorum decretas remissa impensa, item statuam C. Fabio Fabiano viro suo d. p. s. f. d. (CIL, II, 1956; Dessau, 5512).

Юния, дочь Децима, Рустика, бессменная и первая жрица в муниципии Картиме, отремонтировала общественные портики, пришедшие в негодность за долгое время, подарила землю для бани, выслатила городские налоги, поставила на форуме бронзовое изображение Марса, подарила и посвятила портик у бани на своей земле с изображением Купидона, дав пир и устроив театральные представления за свой счет, за свой счет сделала и посвятила статуи себе и Гаю Фабию Юниану, своему сыну, которые были декретированы советом Картимитанцев, освободив их от расходов, а также статую Гаю Фабию Фабиану, своему мужу.

№ 993

Cartima, Бетика

L. Porcio Quir. Saturnino pontif. qui pro hon(ore) sestertium viginti (milia) n(um-mum) d(edit) ut aes alien(um) rei p(ublicae) Cartimitan(ae) lib(eraret) amici fac. curaverunt L. Porcius Quir. Saturnin. h. a. i. r. (CIL, II, 1957).

Луцию Порцию, из Квириновой трибы, Сатурнину понтифику, который за [оказанную ему] честь дал 20 000 сестерциев, чтобы освободить от долга республику Картиму. Озаботились сделать друзья, Луций Порций, из Квириновой трибы, Сатурнин, приняв почесть, освободил [их] от расходов.

№ 994

Gaulus insula, Италия

...Quir. Postu[mo patro]no [municipi] [flamini divi N]adriani perpetuo, [ex] quinq. decur. iudic[um inter] quadringenarios adlecto a divo Anto[nino Au]lg. Pio, omnib. honorib. civitatis suae honestissim[e] functo, item legatione gratuita apud [divum]. Hadrianum et apud amplissimum ordinem de [vectiga]lib(us) redhibendis, pleps Gaultitana ex aere con[lat]o o[bl] plura merita eius, d. d. (CIL, X, 7507; Dessau, 6772).

...из Квириновой трибы, Постуму, патрону муниципия, бессменному фламину божественного Адриана, судье, избранному из пяти судейских декурий божественным Антонином Августом благочестивым в число судей, получающих 400 000 сестерциев, честно исполнявшему в своем городе все почетные должности, а также даром ездившему послом к божественному Адриану и благороднейшему сенату с ходатайством о возвращении [права] сбора налогов, народ Гавла, собрав деньги, принес в дар за его многочисленные заслуги.

№ 995

Sabora, Бетика, 78 г.

Imp. Cae[s.] Vespasianus Aug. pontifex maximus, tribuniciae potestatis VIII, imp. XIX consul VIII, p. p., salutem dicit IIII viris et decurionibus Saborensium. Cum multis difficultatibus infirmitatem vestram premi indicetis, permitto vobis, oppidum sub nomine meo, ut voltis, in planum extruere. Vectigalia, quae ab divo Aug(usto) accepisse dicitis, custodio. Si qua nova adicere voltis, de his proco(n)s(ulem) adire debebetis; ego enim nullo respondente constituere nil possum. Decretum vestrum accepi VIII ka[l.] August., legatos dimisi IIII. ka[l.] eadem. Valete. II viri C. Cornelius Severus et M. Septimius Severus publica pecunia in aere inciderunt (CIL, II, 1423; Dessau, 6092).

Император Цезарь Веспасиан Август, великий понтифик, наделенный трибунской властью в девятый раз, провозглашенный императором в восемнадцатый раз, консул в восьмой раз, отец отечества, шлет привет кваттуорвирам и декурионам Саборы. Так как вы указываете, что из-за вашей слабости вас теснят многие трудности, я разрешаю вам, согласно вашему желанию, выстроить на равнине город, носящий мое имя.

Я сохраняю [за вами право собирать] подати, которые вы, по вашим словам, получили от божественного Августа. Если вы хотите прибавить какие-нибудь новые [подати], вы должны обратиться относительно их к проконсулу, ибо я за отсутствием кого-либо, могущего разъяснить этот вопрос, ничего не могу постановить. Ваш декрет я получил за восемь дней до календ августа, послов отпустил за четыре дня до календ того же [месяца]... Будьте здоровы. Дуумвиры Гай Корнелий Север и Марк Септимий Север выгравировали на бронзовой [доске] на общественный счет.

№ 996

Roma. 118 г.

S. p. q. R. imp. Caesari, divi Traiani Parthici f., divi Nervae nepoti Traiano Hadriano Aug. pont. max., tr[ib.] pot. II cos. II, qui primus omnium principum et solus, remittendo sestertium novies milies centena milia n. debitum fisci, non praesentes tantum cives suos et posteros eorum praestitit hac liberalitate securos (CIL, VI, 967; Dessau, 309).

Сенат и римский народ императору Цезарю, сыну божественного Траяна парфянского, внуку божественного Нервы, Траяну Адриану Августу, великому понтифику, наделенному трибунской властью во второй раз, консулу во второй раз, который первый и единственный из всех принцепсов, сложив 900 миллионов долга фиску, обеспечил этой щедростью не только теперешних своих сограждан, но и их потомков.

№ 997

Banasa, Мавретания. 215—216 гг.

...[di]v[i] Nervae adnepos Marcus Aurelius Antoninus Pius Aug. Part. max. Brit. max. Germ. max. pont. max. trib. potestatis XVIII imp. III cos. IIII p.p. procos. dicit.:

Obsequium et fidem vestram remunerans omnia quaecumque sunt debita fiscalia frumentaria sive pecuniaria penduntium quoque causarum concedo vobis exceptis de quibus pronuntiatum est provocatione non secuta et hoc amplius eas quoq(ue) causas at beneficium meum profiteor ipse pertinere in quibus appellationem interpositam probatum fuerit etiamsi non sit admessa; certum habens quod indulgentiam meam obsequio sitis remuneraturi cum vico(um) et provinciarum bene de rep(ublica) merentium non tantum viris fortibus in omni ordine spectantissimis castrensium adque civilium officiorum, verum etiam silvis quoque ipsis caelestium fertilibus animalium ¹ meritum apud me conlocaveritis hoc beneficio meo praesumo omnes de cetero annuas pensationes sive in frumento seu in pecunia eo promptius daturos quo me reputabitis non expectasse quin ultro offerrem neque petentibus vobis neque sperantibus nova remedia et magnificam indulgentiam curantibus L. Ant. Sosibiano et Aulo Pompeio Cassiano du(um)viris (A. É., 1948, № 109).

...праправнук божественного Нервы, Марк Аврелий Антонин, благочестивый Август, парфянский великий, британский великий, германский великий, наделенный трибунской властью в девятнадцатый раз, провозглашенный императором трижды, консул в четвертый раз, отец отечества, проконсул, сказал:

«Вознаграждая вашу услужливость и верность, я прощаю вам все, какие есть, долги фиску зерном или деньгами и также те, о которых идет судебное разбирательство, кроме тех, о которых было вынесено решение, за которым не последовало обжалования. И я сам объявляю, что, кроме того, мое благодеяние распространяется и на те дела, относительно которых будет доказано, что по ним была подана апелляция, хотя бы она и не была принята, будучи уверен, что вы оплатите за мою снисходительность услужливостью, когда вознаградите меня не только сильными мужами из заслуженных перед государством сел и провинций, [мужами] замечательными во всяком сословии военных и гражданских чинов, но также и самими лесами, изобилующими священными животными. Наконец, я уверен, что благодаря этому моему благодеянию, в следующие года тем скорее будут поступать платежи зерном или деньгами, поскольку вы будете иметь в виду, что я не жду принести, по собственной инициативе вам, не просящим и не надеющимся, новые лекарства и великолепную снисходительность».

Заботами Луция Антония Сосибяна и Авла Помпея Кассиана, дуумвиров.

¹ Слоны.

№ 998

Sicca Veneria, Африка

...[pr]ocos. c. v. denuntiatur militibu[s, ne a c(olonis) c(oloniae) ... S(iccae) ...]em aut aliut serviciu[m] exigere velint. [Si autem tale quid in se] admiserint, procos. c. v. facti [convictis poenam inrogabit. Quod ut sciatis ...] nus titulum denuntiationis [eius in publico proposuit. Ergo praeterquam quod lege statutum est, nihil exiger]e potestis a c(olonis) c(oloniae) I(uliae) V(eneriae) C(irtae) S(iccae) n(ovae)¹. (CIL, VIII, 15868).

...проконсул, светлейший муж, объявляет солдатам, чтобы они не смели требовать у колонистов колонии Сикки... или других услуг. Если же они допустят что-либо подобное, то на уличенных в [таком] деле проконсул, светлейший муж, наложит наказание. Чтобы вы это знали... он выставил надпись с объявлением об этом в общественном месте. Итак, вы не можете требовать ничего, кроме того, что установлено законом у колонистов колонии Юлии Венераи Цирты Сикки новой.

¹ Cp. Dig. L, 4, 3.

№ 999

Sidi-Amara, Африка

[Iubeo uti provinciales, ne vacationem habeant quominus] operam da[re debeant ad sustinendos milites] qui sub vexil[lo] praeteribunt, eosve qui ...] ferent aut [...] ias ducent, hospitiu[m] cogantur] dare e(is) locis quibus [inducentur a magistris] vici, copiasque eo defer(re); n[on] unciare que in] idem quanti venerint de[latea] in ...] p[ro]ximis diebus curent ... Si quis adversus ho[c edict]um meum fecerit in eum pro ...] anno quoque Africae pr... [a]nimadvertet severe... (A. É., 1929, № 61).

Я приказываю, чтобы провинциалы не имели освобождения от работ, которые они обязаны выполнять для поддержки солдат, которые идут мимо отрядами, или тех, которые... несут или ... ведут. Пусть они будут принуждаемы оказывать [им] гостеприимство в тех местах, в которые они будут введены магистрами села, и доставлять туда провиант и извещать, сколько туда придут, привезены... пусть озаботятся в ближайшие дни... Если кто-нибудь сделает что-либо в нарушение этого моего эдикта, против него... в год провинция Африки ... будут приняты суровые меры...

№ 1000

Iguvium, Италия

[C]n. Satrius Cn. f. Rufus IIIvir. iur. dic. [b]asilicas sublaqueavit, trabes tecti ferro suffixit, lapide stravit, podio circumclusit sua pec. et dedit decurionatus nomine (sestertium sex milia), in comaeatun legionibus (sestertium tria milia quadringentos quinquaginta), in aedem Dianae restituendam (sestertium sex milia ducentos), in ludos victoriae Caesaris Augusti (sestertium septem milia septingentos quinquaginta) (CIL, XI, 5820).

Гней Сатрий, сын Гнея, Руф, кваттуорвир по судоговорению, сделал на свой счет потолки в базиликах, укрепил железом балки крыши, вымостил камнем, окружил террасой и в честь звания декуриона дал 6000 сестерциев, на продовольствие легионам 3450 сестерциев, на восстановление храма Дианы 6200 сестерциев, на игры в честь победы Цезаря Августа 7750 сестерциев.

№ 1001

Tridentum, Италия

C. Valerio C. f. Pap. Mariano honores omnes adepto Trident., flamine Rom. et Aug. praef. quinq., augur., adlecto annon. leg. III Italic., sodali sacror. Tusculanor., iudici selecto decur. trib., decurioni Brixiae, curator rei p. Mant., equo publ., praef. fabr., patrono colon., publice (CIL, V, 5036; Dessau, 5016).

Гаю Валерию, сыну Гая, из Папириевой трибы, Мариану, достигшему всех почетных должностей в Триденте, фламину Рима и Августа, префекту, квинквенналу, авгуру, избранному для поставки зерна III Италийскому легиону, члену коллегии Тускуланских священнодействий, судье, избранному из трех декурий, декуриону Бриксии, куратору республики Мантуи, всаднику, префекту [войсковых] ремесленников, патрону колонии на общественный счет.

№ 1002 Roma. Время правления Тита. Отрывок диплома, данного при отставке ветерану

...habent. Si qui eorum feminam peregrinam duxerit dumtaxat singuli singulas quas primo duxerint cum iis habeant conubium. Hoc quoque iis tribuo ut quos agros a me acceperint quasve res possederunt III k. [I]anuar. Sex. Marcio Prisco Cn. Pinaro Aemilio Cicatricula cos.¹ sint immunes ... f. Galeria Saturnini [C]lunia cho. II pr. (A. E., 1891, № 153).

...имеют. Если кто-нибудь из них возьмет в жены перегринку, пусть они имеют право вступать в законный брак, каждый с той одной, на которой женится на первой [после отставки]. А также, я предоставляю им право, чтобы те земли, которые они от меня получают, и чем бы они ни владели к 3-му дню до календ января в консульство Секста Марция Приска и Гнея Пинария Эмилия Цикатрикулы, были свободны от податей... [дано]... сыну, из Галериевой трибы, Сатурнину, из Клунии, [ветерану] II преторианской когорты.

¹ 79—80 г.

№ 1003 Alexandria, Египет. 2 июля 94 г. (Деревянный диптих)

a) C. Epidius C. f. Pol. Bassus vet. L. Petronius L. f. Pol. Crispus vet. M. Plotius M. f. Pol. Fuscus vet. M. Antonius M. f. Pol. Celer vet. P. Audasius P. f. Pol. Paullus vet. M. Antonius Longus Pull. vet. L. Petronius Niger. vet. L. Valerius Clemen. vet. M. Antonius Germanus vet.

b) L. Nonio Calpurnio Torquato Asprenate T. Sextio Magio Laterano cos. VI non. Iulias anno XIII imp. Caesaris Domitiani aug. Germanici mense epip. die VIII Alex. ad Aegyptum M. Valerius M. f. Pol. Quadratus vet. dimissus honesta missione ex leg. X Fretense testatus est se descriptum et recognitum fecisse ex tabula aenea quae est fixa in Caesareo magno escendentium scalas secundas sub porticum dexterem secus aedem Veneris marinoeae in pariete in qua scriptum est et id quod infra scriptum est. Imp. Caesar divi Vespasiani f. Domitianus Aug. Germanicus pontifex maximus trib. potest. VII imp. XIII censor perpetuus ¹ p. p. dicit: visum est mihi edicto significare universorum[m], vestrorum ut veterani milites omnibus vectigalibus portitoribus publicis liberati immunes esse debeant ipsi conjuges liberique eorum parentes qui conubia [eorum] sumunt omni optumo iure g. R. esse possint et om[ni] immunitate liberati apsolutique sint et omnem immunitatem q(ui) s(upra) s(cripti) s(unt) parentes liberique eorum idem iuri[s] idem condicionis sint utique praedia domus tabern[ae] invitos ... veteranos s...onis...

c) ... veteranorum cum uxoribus et liberis s. s. in aere incisi aut si qui caelibes sint cum is quas postea duxissent dumtaxat singuli singulas qui militaverunt Hierosolymnis in leg. X Fretense dimissorum honesta missione stipendis emeritis per Sex. Hermetidium Campanum legatum aug. propraetore V. k. Ian. Sex. Pompeio Collega Q. Peducaeo Priscino cos.² qui militare coeperunt P. Galerio Trachalo Ti. Catio et T. Flavio Cn. Aruleno cos.³ ex permissum Iuni Rufi praefecti Aegypti L. Nonio Calpurnio Torquato Asprenate T. Sextio Magio Laterano cos. k. Iulis anno XIII imp. Caesaris Domitiani Aug. Germanici mense epip. die VII⁴. Ibi M. Valerius M. f. Pol. Quadratus coram ac praesentibus eis qui signaturi erant testatus est iuratusque dixit per IOM et Genium sacratissimi imp. Caesaris Domitiani Aug. Germanici in militia sibi L. Valerium Valentem et Valeriam Heraclun et Valeriam Artemin omnes tres s. s. natos esse eosque in aere incisos civitatem Romanam consecutos esse beneficio eiusdem optumi principis ... (A. E., 1910, № 75).

a) Гай Эпидий, сын Гая, из трибы Поллии, Басс, ветеран; Луций Петроний, сын Луция, из трибы Поллии, Крисп, ветеран; Марк Плотий, сын Марка, из трибы Поллии, Фуск, ветеран; Марк Антоний, сын Марка, из трибы Поллии, Целер, ветеран; Публий Авдасий, сын Публия, из трибы Поллии, Павел, ветеран; Марк Антоний Лонг, ветеран; Луций Петроний Нигер, ветеран; Луций Валерий Клемент, ветеран; Марк Антоний Клемент, ветеран.

б) В консульство Луция Нония Кальпурния Торквата Аспрената и Тита Секстия Магия Латерана, за 6 дней до нон июля, в 13-й год правления императора Цезаря Домициана Августа германского, в 8-й день месяца эпипа в Александрии египетской, Марк Валерий, сын Марка, из трибы Поллии, Квадрат, ветеран, отпущенный в почетную отставку из X Фретенского легиона, засвидетельствовал, что для него сделана засвидетельствованная копия с бронзовой доски, которая прибита в большом храме Цезаря, где подъем на вторую лестницу под правым портиком вдоль храма Венеры на мраморной стене, на которой написано и то, что написано ниже; император Цезарь, сын божественного Веспасиана, Домициан Август германский, великий понтифик, наделенный трибунской властью в седьмой раз, провозглашенный императором в тринадцатый раз, бессменный цензор, отец отечества, говорит: «Мне представляется нужным объявить эдиктом ко всеобщему сведению (?), что солдаты-ветераны, освобожденные от всех государственных налогов и торговых пошлин, должны быть свободны [от повинностей]; они сами, жены их и дети, родители тех, с кем они вступят в брак, все могут быть римскими гражданами с наиболее полным правом и пусть пользуются всяческим освобождением [от налогов и повинностей] и пусть в отношении освобождения от всех [налогов и повинностей] те, кто обозначен выше, их родители и дети имеют одинаковое право и одинаковое положение и чтобы имущества, дома, лавки против воли ... ветеранов...»

с) ... ветеранов с женами и вышеупомянутыми детьми, записанными на бронзовой доске, или, если какие-нибудь из них холосты, с теми, на которых каждый из них единожды женится, которые были на военной службе в Иерусалиме в X Фретенском легионе, отпущенных, по истечении срока службы, в почетную отставку Секстом Герметидием Кампаном, легатом Августа, пропретором, за 5 дней до календ января в консульство Секста Помпея Коллеги и Квинта Педуция Присцина, которые поступили на военную службу в консульство Публия Галерия Тракала и Тиберия Катия и [в консульство] Тита Флавия и Гнея Арулена, с разрешения Юния Руфа, префекта Египта, в консульство Луция Нония Кальпурния Торквата Аспрената и Тита Секстия Магия Латерана в июльские календы 13-го года правления императора Цезаря Домициана Августа германского, в 7-й день месяца эпип. Там Марк Валерий, сын Марка, из трибы Поллии, Квадрат перед лицом и в присутствии тех, которые затем поставили свои подписи, засвидетельствовал и поклонялся Юпитером Всеблагим, Величайшим и Гением священнейшего императора Цезаря Домициана Августа германского, что в течение его пребывания на военной службе у него родились Луций Валерий Валент и Валерия Гераклия и вышеобозначенная Валерия Артемия, все трое, и что они записаны на бронзовой доске и получили такое же римское гражданство, как и он, по милости наилучшего принцепса...⁵

¹ 87/88 г.

² 28 декабря 93 г.

³ 68 и 69 гг.

⁴ 1 июля 94 г.

⁵ См. об этой надписи статью Ф. Штеля в журнале «Aegyptus», 1933, стр. 144 сл. Данная табличка представляет особую выписку из постановления, содержавшего эдикт Домициана о привилегиях ветеранов и имена ветеранов и их детей, получивших эти привилегии. Выписка была составлена в подтверждение прав детей ветерана Валерия Квадрата.

№ 1004

Vienna, Нарбонская Галлия

[D. Iulio D. f. Vol. Capitoni] ... trib. mil. leg. II Adiutricis, censori civitatis Remor. foeder., proc. imp. Nervae Traian. Caes. Aug. Germ. Dacici Optimi provinc. Astur. et Callaec., conventus Asturum lddd (CIL, XII, 1855; Dessau, 1380).

Дециму Юлию, сыну Децима, из трибы Вольтинии, Капитону... воинскому трибуну II Вспомогательного легиона, производившему ценз в союзной общине Ремов, прокуратору императора Нервы Траяна Цезаря Августа германского, дакийского,

всего благого в провинциях Астурии и Каллеции, совет Астурийцев на месте, предоставленном по декрету декурионов.

№ 1005

Tibur, Италия

...[Ae]milio A. fi. [P]al. Victorino procuratori Aug. ad accipiendus census in provinc. Gallia Lugudunenensi et in provincia Thracia, equestribus militiis¹ functo, equo publico, C. Vivius Julianus ser. q. amico optimo lddd (CIL, XIV, 4250; Dessau, 1391).

... Эмилию, сыну Авла, из Палатинской трибы, Викторину, прокуратору Августа по проведению ценза в провинции Галлии Лугудунской и в провинции Фракии, прошедшему военную службу, установленную для всадников, всаднику высшего ранга, Гай Вивий Юлиан, квесторский писец, наилучшему другу, на месте, предоставленном по декрету декурионов.

¹ Всадники должны были проходить военную службу в качестве префектов вспомогательных когорт, трибунов легионов и префектов вспомогательных ал.

№ 1006

Tarraco, Испания

C. Aemilio C. f. Gal. Fraterno praef. fabr. II trib. mil. legionis V Alauda., flamin. p. N. c., hic censum egit in provinc. Gallia Aquitanic. p. N. c. (CIL, II, 4188; Dessau, 1393).

Гаю Эмилию, сыну Гая, из Галериевой трибы, Фратерну, дважды префекту [войсковых] ремесленников, воинскому трибуну V легиона Жаворонка, фламину провинции ближней Испании. Он производил ценз в провинции Галлии Аквитанской. Провинция ближняя Испания.

№ 1007

Bononia, Италия

D. M. v. I. T. Visulanio Aufidio Trebio Clementi T. Visulanius Crescens praef. fabr. bis, praef. cohort. I Gallor., trib. mil. cohorti civium Romanor., praef. equitum alae Moesicae, censor. Germ. inferior., patri optimo (CIL, XI, 709; Dessau, 1394).

Богам Манам, сделал при жизни Титу Висуланию Ауфидию Требию Клементу, Тит Висуланий Кресцент, дважды префект [войсковых] ремесленников, префект I когорты Галлов, воинский трибун когорты римских граждан, префект всадников Мезийской алы, производивший ценз в нижней Германии, наилучшему отцу.

№ 1008

Pium, Малая Азия

Q. Lollio Q. f. Ant. Frontoni trib. mil. leg. III Aug. praef. fabr. tert., praef. equitum alae Numid(arum), II vir., pont., civitates XXXXIII ex provinc. Africa, quae sub eo censae sunt (CIL, III, 388; Dessau, 1395).

Квинту Лоллию, сыну Квинта, из Аниевой трибы, Фронтону, воинскому трибуну III Августова легиона, трижды префекту [войсковых] ремесленников, префекту всадников алы Пумидийцев, думвиру, понтифику, сорок четыре общины из провинции Африки, которые под его руководством проходили ценз.

№ 1009

Thysdrum, Африка

L. Egnatuleio P. f. Gal. Sabino pontific. Palatuali¹, proc. Aug. XXXX Galliarum, proc. Aug. ad epistrategian Thebaidos, proc. Aug. ad census accipiendos Macedoniae, praef. gentis Cinithiorum, trib. leg. III Scythicae, l[eg.] ... Geminae, flam. Aug. c[ol. ...], Egnatuleia P. f. Sabina f. ... L. Egnatuleius Sabinus, T... (CIL, VIII, 10500; Dessau, 1409).

Луцию Эгнатулею, сыну Нублия, из Галериевой трибы, Сабину, понтифику на-латуалу, прокуратору Августа по сбору пошлины в размере $\frac{1}{40}$ стоимости товара в Галлиях, прокуратору Августа в Фивадской энистратегии, прокуратору Августа по проведению ценза в Македонии, префекту племени Цинитиев, трибуну IV Скифского легиона ... легиона... Близнаца, фламину августа в колоши... Эгнатулея, дочь Нублия, Сабина ... Луций Эгнатулей Сабин.

¹ У Варрона, d. l. L., 7,45, они упомянуты среди фламинов.

№ 1010

Sarmizegetusa, Дакия

Memoriae Valentinae Aug. n. vernae vix. ann. X m. V Valentinianus qui et Potinianus Aug. n. vern. libr. ab instrum. censualibus et Cassia Rogata filiae karissim. (CIL, III, 1470; Dessau, 1513).

Памяти Валентины, доморощенной рабыни нашего Августа, прожила 10 лет, 5 месяцев; Валентиниан, именуемый также Потиниан, доморощенный раб нашего Августа, письмоводитель при ведомстве цензовых документов, и Кассия Рогата дражайшей дочери.

№ 1011

Tarraco, Испания

C. Cornelio [C. fil.] Valentin[o] Pompae[i]onensi ob legationem [c]ensualem grauitam summopere gestam sub imperatore p. N. c. (CIL, II, 4208).

Гаю Корнелию, сыну Гая, Валентину, Помпейяну, за тщательнейшим образом исполненное даром посольство к императору по поводу ценза, провинция ближняя Испания.

№ 1012

Roma

T. Statilio... Optato p[raef. et] proc. Aug. A[lpium], flamine C[ereali], proc. Aug. hered[itatum], proc. Aug. ad patrim[onium], proc. Aug. ferrariar[um], proc. Aug. ad cens[us] Gallorum, proc. Aug. ad census Brit., praef. alae Afrorum, trib. leg. VI Victricis, trib. leg. VI Ferratae, praef. coh. I Lucensium, Statilii Homulius et Optatus patri optumo (CIL, VI, 31863; Dessau, 9011).

Титу Статилию... Оптату, префекту и прокуратору августа в Альпах, фламину Цереры, прокуратору Августа по сбору налога с наследств, прокуратору Августа по [императорским] землям, прокуратору августа железных рудников, прокуратору Августа по проведению ценза в Галлиях, прокуратору Августа по проведению ценза в Британии, префекту алы Африканцев, трибуну легиона VI Победоносного, трибуну легиона VI Железного, префекту I когорты Луденов, Статилии Гомуллы и Оптата наилучшему отцу.

№ 1013

Iconium, Ликаония

M. Arruntio M. fil. Serg. Frugi praef. coh. III Ulp. Petraeor., trib. mil. leg. XIII Gem., praef. alae Parthor. sagit., proc. Aug. provin. Britan., ad census provin. Cilic., prov. Cappad. et Armeniae minoris et Ponti mediterranei, M. Claudius Longus cognato suo ob merita (Dessau, 9043).

Марку Аррунцию, сыну Марка, из трибы Сергии, Фругу, префекту III Ульпиевой когоры Петрейцев, войсковому трибуну XIII легиона Близнаца, префекту алы Парфян лучников, прокуратору Августа в провинции Британии, проводившему ценз в провинции Киликии, провинции Каппадокии и малой Армении и Средиземноморском Повте, Марк Клавдий Лонг родственнику за заслуги.

№ 1014

Roma. 43/44 г.

[Ti. Cl]audio Drusi f. Caesari Augu[sto G]ermanico pontif. maximo, tribu[nic.] potest. III, cos. III, imp. V, patri patri[ae socii] publici XX libertatis et XXV venal[ium] (CIL, VI, 915; Dessau, 203).

Тиберию Клавдию, сыну Друза, цезарю августу Германику, великому понтифику, наделенному трибунской властью в третий раз, консулу в третий раз, провозглашенному императором в пятый раз, отцу отечества, откупщику налога на освобождение рабов в размере $\frac{1}{20}$ и налога на продажу рабов в размере $\frac{1}{25}$.

№ 1015

Mactaris, Африка

C. Sextio C. f. Papir[ia] Martiali trib. mil. legionis I[III] Scythicae, proc. Aug. ab actis urbis¹, p[roc.] Aug. inter mancip. XL Galliarum et negotiantis, proc. Macedoniae, qui ob memoriam T. Sexti Alexandri fratris sui, inlatis HS L mil. rei pub. col. suae Mactaritanae, epulaticium ex usuris curialibus² die natali fratris sui quodannis dari iussit,

ob quam liberalitatem eius statuam universae curiae d. d. pec. sua posuer. (CIL, VIII, 11813; Dessau, 1410).

Гая Секстия, сыну Гая, из трибы Папирии, Марциалу, воинскому трибуну IV Скифского легиона, прокуратору Августа по Городским деяниям, прокуратору Августа [по разбору дел] между откупщиками пошлины в размере $\frac{1}{40}$ стоимости товара в Галлии и торговцами, прокуратору Македонии, который в память Тита Секстия Александра, своего брата, внес 50 000 сестерциев республике, колонии, своей [родине] Мактаританской, приказал за счет процентов [с этой суммы] ежегодно в день рождения своего брата устраивать пир для членов курий; по случаю каковой щедрости все курии по декрету декурионов на свои средства поставили его статую.

¹ Acta urbis — то же, что acta diurna — ежедневные ведомости, основание которых было положено Цезарем.

² Курии засвидетельствованы в нескольких колониях Африки (см. ниже в разделе муниципальных надписей). Роль и значение их точно не установлены. По мнению некоторых исследователей, курии здесь соответствовали коллегиям «маленьких людей» в других областях империи.

№ 1016

Oescus, Мезия

...Iul. Capitoni c(onductor) p(ublici) p(ortorii) Illyrici [et r(ipae) T(hraciae), omnib. honoribus ab ord. [col]. Fl. Sirmiatium honorato et [s]ententiae dicundae item sacerdotalib. ab ordine col. Ulp. Oesc. et statuam aere col. decretis iam pridem ab eodem ordine ornamentis II viral.; item decurionalib. ornamentis honorato ab ordinib. coloniar. Ulpiae Poetovionensis ex Pannonia superiore, Ulp. Ratiar. ex Moesia superiore, Traianae Sarmizegetunensium ex Dacia superiore item II viralib. ab ordine municipi Romulensium, buleutae civitatis Ponticae Tomitanorum, patrono Aug(ustallum) col. Ulp. Oesc.: ordo col. Ulp. Oesc. statuam aer[e] collato cum ornamentis sacerdotalib. ex decreto, et ornament. II viral. iam pridem honorato, ob eius erga se merita. Honore contentus impendium remisit. Lddd (CIL, III, 753; Dessau, 1465).

... Юлию Капитону, откупщику пошлин Иллирика и Фракийского побережья, почтенному всеми почетными должностями советом колонии Флавии Сирмия и [правом] выносить судебные решения, а также жреческими [должностями] советом колонии Ульпии Эска, и, собрав деньги, [он присудил ему] статую, причем уже ранее тем же советом ему были присуждены инсигнии дуумвирата; а также почтенному инсигниями декурионата советами колоний Ульпии Петовию в верхней Паннонии, Ульпии Ратиарии в верхней Мезии, Траяны Сармизегетузы в верхней Дакции, а также [инсигниями] дуумвирата советом муниципия Ромулы, булеуту понтийского города Томи, патрону Августалов колонии Ульпии Эска, совет колонии Ульпии Эска за его заслуги по отношению к нему, собрав деньги, по декрету [постановил воздвигнуть ему], уже ранее почтенному инсигниями дуумвирата, статую с жреческими инсигниями. Удовлетворившись честью, он избавил [их] от расходов. На месте, данном по декрету декурионов.

№ 1017

Almus, Мезия

Genio I[uliorum] Ianuari Capitonis Epaphroditi n(ostorum) c(onductorum) p(ublici) p(ortorii), Hermes ser. vi[l.] p. (CIL, III, 6124; Dessau, 1464).

Гению Юлиев наших Януария. Капитона, Эпафродита, откупщиков пошлин, поставил Гермес, раб вилик.

№ 1018

Nicomolis ad Istrum, Мезия

Numini Augustor. et Genio p(ublici) p(ortorii), Hermes Iuliorum Ianuari Capitonis Epaphroditi conductorum p(ublici) p(ortorii) Illyrici et ripae Thraciae ser. vil. posuit (CIL, III, 751; Dessau, 1855).

Божественной силе Августов и Гению пошлины поставил Гермес, раб вилик Юлиев Януария, Капитона, Эпафродита, откупщиков пошлины Иллирика и побережья Фракии.

№ 1019

Nicomolis ad Istrum, Мезия. 182 г.

IOM et num. Aug. n. et p(ublici) p(ortorii) proc. Avianio Bellico, Maceio Caes. n. serv. vilicus vectigal. Illyrici ¹, ibid. Sept. Mamert. et Rufo cos. (CIL, III, 752; Dessau, 1856).

Юпитеру всеблагому величайшему и божественной силе Августа и прокуратору по сбору пошлины, Авианию Беллику, Мацей, раб нашего Августа, вилик при сборе налога с Иллирика, в сентябрьские иды, в консульство Мамертина и Руфа.

¹ В это время сбор пошлин уже не сдавался на откуп, а осуществлялся императорским прокуратором.

№ 1020

Atrans, Норик

D(eo) i(nvicto) M(ithrae) Eutyches Iulior(um) c(onductorum) p(ublici) p(ortorii) ser(vus)) (contra)scr(iptor) stationis Boiod(urensis) ex vik. Benigni vil. stat. Atrantin. aram cum signo Lunae ex voto posuit p(rocuratore) r(ationum) s(ummarum) T. Cla(udio) Senill(o) (CIL, III, 5121; Dessau, 1857).

Непобедимому богу Митре по обету поставил алтарь с изображением Луны Евтих, раб Юлиев, откупщиков пошлины, контролер казначейства в Бойодуре, из числа [рабов] викариев Бенигна, вилика казначейства в Атранте; при прокураторе главного счетного ведомства (?) Тите Клавдии Севилле.

№ 1021

Goritia, Норик

Noreie August. et Honori stat. Atrant., Bellicus et Eutyches) (contra)sc(riptores) stat(ionis) eiusdem, ex vot. (CIL, III, 5123; Dessau, 1858).

Норейе Августе и Чести казначейства в Атранте, Беллик и Евтих, контролеры того же казначейства, по обету.

№ 1022

Inter Brixen et Bozen, на границе Италии и Реции

Isidi myrionymae sacrum Festinus T. Iuli Saturnini [c](onductoris) p(ublici) p(ortorii) ser(vus) ar[k](arius) posuit, Fortunatus eiusdem ser[vus]) (contra)sc(riptor) faciendum curavit (CIL, V, 5080; Dessau, 1859).

Посвящено Изиде тысячеименной; поставил Фестин, раб казначей Тита Юлия Сатурнина, откупщика пошлин, сделано под руководством Фортуната, раба контролера того же [господина].

№ 1023

Brigetio, Паннония

Genio commercii et negotiantium Primitius Iuli Procli cond(uctoris) VIII ser. vil. XX¹ (CIL, III, 4288; Dessau, 1861).

Гению торговли и торгующих Примитий, раб Юлия Прокла, откупщик налога в размере $\frac{1}{8}$, вилик при сборе налога с наследств в размере $\frac{1}{20}$.

¹ По мнению Моммзена, этот налог включался в предыдущий.

№ 1024

Micia, Дакия

IOM, Terrae Dac. et Genio p. R. et commercii, Felix Caes. n. se[r.] vil(icus) statio(nis) Pont(is) Aufg[.], prom[ot.] ex st(atione) Mic(iensi) ex vi[c.]. (CIL, III, 1351; Dessau, 1860).

Юпитеру всеблагому величайшему, земле Дакии и Гению римского народа и торговли, Феликс, раб нашего цезаря, вилик казначейства Августова Понта, выдвинутый из викариев казначейства Микии...

№ 1025

Aquileia, Италия

P. Caesius P. f. Rom. aedilis Sorae, publicanus Romae ... Arri Paedatis et Hilari l... (CIL, V, 956; Dessau, 1469).

Публий Цесий, сын Публия, из трибы Ромилии, эдил в Соре, откупщик в Риме... отпущенник Аррия Педата и Гилара...

№ 1026

Roma

D. M. S. Cn. Cornelio Cn. f. Sab. Musaeo mancipi viae Appiae, Herrennia Priscilla coniugi bene merenti fecit (CIL, VI, 8468; Dessau, 1471).

Посвящено богам Манам. Гнею Корнелию, сыну Гнея, из трибы Сабатины, Мусею откупщику Аппиевой дороги, сделала Эррэнния Присцилла достойному мужу.

№ 1027

Roma

... Diadumenus ma[niceps] viarum Laurentinae et Ardeatinae coniugi sanctissimae e[st] benemerenti (CIL, VI, 8469; Dessau, 1472).

... Диадумен, откупщик дорог в Лаврент и Ардею, святейшей и достойной супруге.

№ 1028

Illiberis, Бетика

Socii quinquagen(simae) anni Tenati Silvini d. d. (CIL, II, 5064; Dessau, 1462).

Откупщики пошлины в размере $\frac{1}{50}$, принесли в дар в год Тенатия Сильвина.

№ 1029

Roma

Dis Man. Q. Saeni Q. fil. Fab. Pompeiani cond. III p. Afr. Fuficia Clymena uxor, Prosdectus et Trypherus lib. (CIL, VI, 8588; Dessau, 1463).

Богам Манам Квинта Сения, сына Квинта, из трибы Фабии, Помпеяна, откупщика налога в размере $\frac{1}{4}$ в Африке, Фуфиция Климена, жена, Просдект и Трифер, отпущенники.

№ 1030

Taurinum, Италия

Pudens soc(iorum) pub(lici) XL ser(vus) > (contra)ser(iptor) finib. Cotti vovit, arcar. Lugud. s. l. m. (CIL, V, 7243; Dessau, 1853).

Пудент, раб откупщиков пошлины в размере $\frac{1}{30}$ стоимости товара [в Галлии], дал обет, [будучи] контролером на границах Коттийских Альп, с радостью выполнил должное, [став] казначеем в Лугудуне.

№ 1031

Miletus, Азия

Felici Primioni[s] XXXX port(onii) Asiae vilic(i) Mil(eti) se[r.] (Далее следует текст по-гречески.) (CIL, III, 447; Dessau, 1862).

Феликса, раба Примиона из товарищества откупщиков пошлины в размере $\frac{1}{10}$ стоимости товара, взимаемой в Азии, раба вилика в Милете.

№ 1032

Carua, Италия

Barnaecus soc(iorum) vices(imae) liber(tatis) sibi et fratrib. suis v. fec. Salama socior. vicens. libertatis ser. vix. ann. XXV. Sabbioni soc. vicens. libertat. servo (CIL, X, 3875; Dessau, 1863).

Барней, [раб] откупщиков налога в размере $\frac{1}{30}$ на освобождение рабов, сделал при жизни себе и своим братьям. Салама, раб откупщиков налога в размере $\frac{1}{20}$ на освобождение рабов, прожил 25 лет. Саббиону, рабу откупщиков налога в размере $\frac{1}{20}$ на освобождение рабов.

№ 1033

Mogontiacum, Германия

Mercurio sac. Donatus pub. XX lib. ser. vilicus v. s. l. m. (Dessau, 1866).

Посвящено Меркурию, Донат, раб вилик откупщиков налога в размере $\frac{1}{20}$ на освобождение рабов, с радостью исполнил должный обет.

№ 1034

Tarraco, Испания

D. M. Victori ark. XX lib. p. II. e., Quintilia Procula coniugi (CIL, II, 4187; Dessau, 1869).

Богам Манам. Виктору, казначею [откупщиков] налога в размере $\frac{1}{30}$ на освобождение рабов в провинции близней Испании. Квинтилия Прокула мужу.

№ 1035

Carthago, Африка

Onomas[t]us socior. III p(ublicorum) Af. vilicus summ(arum) h. s. e. (CIL, VIII, 1128; Dessau, 1873).

Ономаст, кассир откупщиков пощипы в размере $\frac{1}{4}$ в Африке, вилик, здесь погребен.

№ 1036

Palmyra

L. Antonio Callistrato manc(ipi) IIII merc(aturae) Gallenus actor. (Далее тот же текст по-гречески.) (А. Ё., 1947, № 180).

Луцию Антонию Каллистрату, откупщику налога в размере $\frac{1}{4}$ на торговлю, Галлен, уполномоченный.

№ 1037

Palavium, Италия

Pago Disaenio locus privatus est lex paganis capturae ¹ HS X (А. Ё., 1947, № 45).

Участок находится в частной собственности пага Дисения. Закон о сборе жителями пага 10 сестерциев.

¹ Повидимому, сбор за право ловить рыбу или охотиться.

№ 1038

Roma

L. Suestilius L. l. Clarus argentarius ab sex arcis, sibi et L. Suestilio Pacto nummulario ab sex areis, vixit ann. XIIIX. In f. p. XIX, in ag. p. XIIIX (CIL, VI, 9178; Dessau, 7508).

Луций Суестилий, отпущенник Луция, Клар, меняла у шести алтарей; себе и Луцию Суестилию Лету, меняла у шести алтарей, прожил 18 лет. В длину 19 футов, в ширину 18 футов.

№ 1039

Roma

L. Calpurnio Daphno argentario macelli magni, Ti. Claudius Aug. l. Apelles et Asconia Quarta propinquo carissimo fecerunt (CIL, VI, 9183; Dessau, 7501).

Луцию Кальпурнию Дафну, меняла большого рынка, сделали дражайшему родичу Тиберий Клавдий, отпущенник августа, Апеллес и Аскония Кварта.

№ 1040

Roma

[P.] Caucilius P. l. Salvius, P. Cauchi[us P. l.] Helles ... argentari de foro vinario, [arb]itratu Lysimachi et Callippi libert[orum] (CIL, VI, 9182; Dessau, 7502).

Публий Кауцилий, отпущенник Публия, Сальвий, Публий Кауцилий, отпущенник Публия, Геллес... менялы с винного рынка, по решению Лизимаха и Каллиппа, отпущенников.

№ 1041

Roma

C. Casius C. l. Heracla argentarius de foro Esquilino sibi et libe. et libertabus (CIL, VI, 9179; Dessau, 7503).

Гай Каций, отпущенник Гая, Геракла, меняла с Эсквилинского рынка, себе и отпущенникам и отпущенницам.

№ 1042*

Roma

C. Sulpicius C. l. Battara numularius a Mercurio sobrio et Sulpicia Hilara ... (CIL, VI, 9714; Dessau, 7510).

Гай Сульпиций, отпущенник Гая Баттара, меняла у Трезвого Меркурия, и Сульпиция Гилара...

№ 1043

Roma

T. Flavius Genethlius nummul. de basilica Iulia natione Bess. sibi et coniugi liberis libert. libertabusque deinceps de dom. sua descendentib. vivus fecit. Nic in IIII stabul.¹ agitavit numq. (CIL, VI, 9709; Dessau, 7509).

Тит Флавий Генетлий, меняла из базилики Юлии, по происхождению Бесс, сделал при жизни себе и жене, детям, отпущенникам и отпущенницам, затем всем происходящим из его дома. Он никогда не был завсегдаем четырех конюшен.

² Имеются в виду конюшни четырех цирковых партий.

№ 1044

Luceria, Италия

M. Luccius o l. Philocalus microtocistes (CIL, IX, 823; Dessau, 7513).
 Марк Лукций Филокал, отпущенник женщины, мелкий ростовщик.

VIII. МУНИЦИПАЛЬНЫЕ НАДПИСИ

№ 1045

Urso, Baetica, Испания

LEX COLONIAE GENETIVAE IULIAE URSONENSIS

[LXI... Cui quis ita ma]nnum inicere iussus erit, iudicati iure manus injectio esto itque ei s(ine) f(raude) s(ua) facere liceto. Vindex arbitratu Iiviri quive i(ure) d(icundo) p(raerit) locuples esto. Ni vindicem dabit iudicatumve faciet, secum ducito. Iure civili vinctum habeto. Si quis in eo vim faciet, ast eius vincitur, dupli damnas esto colonisq. eius colon. HS ((|)) ((|)) d(are) d(annas) esto, eiusque pecuniae cui volet petitio, Iivir. quive i. d. p. exactio iudicatioque esto.

LXII. Iiviri quicumque erunt, iis Iiviris in eos singulos lictores binos, accensos sing., scribas binos, viatores binos, librarium, praeconem, haruspicem, tibicinem habere ius potestasque esto. Quique in ea colonia aedil. erunt, iis aedil. in eos aedil. sing. scribas sing., publicos cum cincto limo IIII, praeconem, haruspicem, tibicinem habere ius potestasq. esto. Ex eo numero, qui eius coloniae coloni erunt, habeto. Iisque Iiviris, aedilibusque, dum eum mag(istratum) habebunt, togas praetextas, funalia, cereos habere ius potestasq. esto. Quos quisque eorum ita scribas lictores accensos viatorem tibicinem haruspicem praeconem habebit, iis omnibus eo anno, quo anno quisque eorum apparebit, militiae vacatio esto, neve quis eum eo anno, quo mag(istratibus) apparebit, invitum militem facito neve fieri iubeto neve eum cogito neve ius iurandum adigito neve adigi iubeto neve sacramento rogato neve rogari iubeto, nisi tumultus Italici Gallicive causa. Eisque merces in eos singul., qui Iiviris apparebunt, tanta esto: in scribas sing. HS∞CC, in accensos sing. HS DCC, in lictores sing. HS DC, in viatores sing. HS CCCC, in librarios sing. HS CCC, in haruspices sing. HS D, praeconi HS CCC; qui aedilib. appareb(unt): in scribas sing. HS DCCC, in haruspices sing. HS C, in tibicines singul. HS CCC, in praecones sing. HS CCC. Iis s(ine) f(raude) s(ua) kapere liceto.

LXIII. Iiviri, qui primi ad pr. k. Ianuar. mag. habebunt, apparitores totidem habento, (quot) sing. apparitores ex h. l. habere liceto. Eisque apparitorib. merces tanta esto, quantam esse oporteret, si partem IIII anni apparuissent, ut pro portione, quam diu apparuissent (sic!), mercedem pro eo kaperent, itque iis s(ine) f(raude) s(ua) c(apere) I(iceto).

LXIII. Iiviri quicumque post colon. deductam erunt, ii in diebus X proxumis, quibus eum mag. gerere coeperint, at decuriones referunto, cum non minus duae partes aderint, quos et quot dies festos esse et quae sacra fieri publice placeat et quos ea sacra facere placeat. Quot ex eis rebus decurionum maior pars, qui tum aderunt, decreverint statuerint, it ius ratumque esto, eaque sacra eique dies festi in ea colon. sunt.

LXV. Quae pecunia poenae nomine ob vectiga[l]ia, quae colon. G. Iul. erunt, in publicum redacta erit, eam pecuniam nequis erogare neve cui dare neve attribuere potestatem habeto nisi at ea sacra, quae in colon. aliove quo loco colonorum nomine fiant, neve quis aliter eam pecuniam s. f. s. kapito, neve quis de ea pecunia ad decuriones referundi, neve quis de ea pecunia sententiam dicendi ius potestat. que habeto. Eamque pecuniam ad ea sacra, quae in ea colon. aliove quo loco colonor. nomine fient, Iiviri (sic!) s. f. s. dato (sic!) attribuito itque ei facere ius potestasq. esto. Eique cui ea [p]ecunia dabitur s. f. s. kapere liceto.

LXVI. Quos pontifices quosque augures G. Caesar, quive iussu eius colon. deduxerit, fecerit ex colon. Genet., ei pon[t]ifices eique augures c. G. I. sunt, eiq. pon[t]i-[fi]ces auguresque in pontificum augurum conlegio in ea colon. sunt, ita uti qui optima (sic!) lege optumo iure in quaque colon. pontif. augures sunt erunt. Iisque pontificibus

auguri[b]usque, qui in quoque eorum collegio erunt, liberisque eorum militiae munerisque publici vacatio sacrosancta esto, uti pontifici Romano est erit, aeraque militaria ea omnia merita sunt. De auspiciis quaeque ad eas res pertinebit augurum iuris dictio iudicatio esto. Eisque pontificib. auguribusque ludis, quot publice magistratus facient, et cum ei pontific. augures sacra publica c. G. I. facient, togas praetextas habendi ius potestasq. esto, eisque pontificib. augurib. q. ludos gladiatoresq. inter decuriones spectare ius potestasque esto.

LXVII. Quicumque pontif. quique augures c. G. I. post h(anc) l(egem) datam in conlegium pontific. augurumq. in demortui damnative loco h. l. lectus cooptatusve erit, is pontif. augurq(ue) in c(olonia) Iul(ia) in conlegium (sic!) pontificum augurumq. esto, ita uti qui optuma lege in quaque colon. pontif. auguresq. sunt erunt. Neve quis quem in conlegium pontificum kapito sublegito cooptato nisi tunc cum minus tribus pontificib. ex iis, qui c. G. sunt, erunt. Neve quis quem in conlegium augurum sublegito cooptato nisi tum cum minus tribus auguribus ex eis, qui colon. G. I. sunt erunt.

LXVII[1]. IIviri prae(ectus)ve comitia pontific. augurumq., quos h. l. habere oportebit, ita habeto prodi[c]lito, ita uti IIvir. creare facere sufficere h(ac) l(ege) o(portebit).

LXIX. IIviri qui post colon. deduc[t]am primi erunt, ei in suo mag(istratu) et quicumq. IIvir(i) in colon. Iul. erunt, ii in diebus LX proxumis, quibus eum mag. gerere cooperint, ad decuriones referunto, cum non minus XX aderunt, uti redemptori redemptoribusque, qui ea redempta habebunt quae ad sacra resq. divinas opus erunt, pecunia ex lege locationis adtribuatur solvaturq. Neve quisquam rem aliam at decuriones referunto neve quot decurionum decret. faciunto antequam eis redemptoribus pecunia ex lege locationis adtribuatur solvaturve d(ecurionum) d(ecreto) dum ne minus XXX at sint, cum e(a) r(es) consulatur. Quot ita decreverint, ei IIvir. redemptori redemptoribus attribuendum solvendumque curato, dum ne ex ea pecunia solvant adtribuant, quam pecuniam ex h. l. [ad e]a sacra, quae in colon. aliove quo loco publice fiant, dari adtribui oportebit.

[L]XX. IIviri quicu[m]que erunt ei praeter eos, qui primi post h. l. [fa]cti erunt, ei in suo mag(istratu) munus ludosve scaenicos Iovi Iunoni Minervae deis deabusq. quadriduom m(aiore) p(arte) diei, quot eius fieri oportebit, arbitrato decurionum faciunto inque eis ludis eoque munere unusquisque eorum de sua pecunia ne minus HS ∞ ∞ consumito et ex pecunia publica in sing. IIvir. d(um)t(axat) HS ∞ ∞ sumere consumere liceto, itque eis s. f. s. facere liceto, dum ne quis ex ea pecun.umat neve adtributionem faciat, quam pecuniam h. l. ad ea sacra quae in colon. aliove quo loco publicae (sic!) fient dari adtribui oportebit.

LXXI. Aediles quicumq. erunt in suo mag. munus ludos scaenicos Iovi Iunoni Minervae triduom maiore parte diei, quot eius fieri poterit, et unum diem in circo aut in foro Veneri faciunto, inque eis ludis eoque munere unusquisque eorum de sua pecunia ne minus HS ∞ ∞ consumito deve publico in sing. aedil. HS ∞ sumere liceto, eamq. pecuniam IIvir. prae(ectus)ve dandam adtribuendam curanto itque iis s. f. s. c. liceto.

LXXII. Quotcumque pecuniae stipis nomine in aedis sacras datum inlatum erit, quot eius pecuniae eis sacriis (sic!) super fuerit, quae sacra, uti h(ac) l(ege) d(ata) oportebit, ei deo deaave, cuius ea aedes erit, facta it, ne quis facito neve curato neve intercedito, quo minus in ea aede consumatur, ad quam aedem ea pecunia stipis nomine data conlata erit, neve quis eam pecuniam alio consumito ne[ve] quis facito, quo magis in alia re consumatur.

LXXIII. Ne quis intra fines oppidi colon.ve, qua aratro circumductum erit, hominem mortuom inferto neve ibi humato neve urito neve hominis mortui monumentum aedificato. Si quis adversus ea fecerit, is c. c. G. Iul. HS|)) d(are) d(amas) esto, eiusque pecuniae cui volet petitio persecutio exactioq. esto. Itque quot inaedificatum erit IIvir aedil.ve dimoliendum curanto. Si adversus ea mortuus inlatus positusve erit, expianto uti oportebit.

LXXIV. Ne quis ustrinam novam, ubi homo mortuus combustus non erit, propius oppidum passus D facito. Qui adversus ea fecerit, HS|)) c. c. G. Iul. d. d. esto, eiusque pecuniae cui volet petitio persecutioq. ex. h(ac) l(ege) esto.

LXXV. Ne quis in oppido colon. Iul. aedificium detegito neve demolito neve disturbato, nisi si praedes IIvir. arbitrato dederit se reraedificaturum (*sic!*) aut nisi decuriones decreverint, dum ne minus L adsint, cum e(a) r(es) consulatur. Si quis adversus ea fecerit, q(anti) e(a) r(es) e(rit), t(antam) p(ecuniam) c. c. G. Iul. d. d. e., eiusq. pecuniae qui volet petitio persecutioq. ex h. l. esto.

LXXVI. Figlinas teglarias maioris (*sic!*) tegularum CCC tegulariumq. in oppido colon. Iul. ne quis habeto. Qui habuerit id aedificium isque locus publicus colon(iae) Iul(iae) esto, eiusq. aedificii quicumque in c. G. Iul. i(ure) d(icundo) p(raerit) s(ine) d(olo) m(alo) eam pecuniam in publicum redi[g]ito.

LXXVII. Si quis vias fossas cloacas IIvir aedil. ve publice facere immittere commutare aedificare munire intra eos fines, qui colon. Iul. erunt, volet, quot eius sine iniuria privatorum fiet, it is facere liceto.

LXXIIX. Quae viae publicae itinerave publica sunt fuerunt intra eos fines, qui colon. dati erunt, quicumq. limites quaeque viae quaeque itinera per eos agros sunt erunt fueruntve, eae viae eique limites eaque itinera publica sunt.

LXXIX. Qui fluvi rivi fontes lacus aquae stagna paludes sunt in agro, qui colon(is) h[ui]usc. colon. divisus erit, ad eos rivus fontes lacus aquasque stagna paludes itus actus aquae haustus iis item esto, qui eum agrum habebunt possidebunt, uti iis fuit, qui eum agrum habuerunt possederunt. Itemque iis, qui eum agrum habent possident habebunt possidebunt, itineris aquarum lex iusque esto.

LXXX. Quot cuique negotii publice in colon. de decur. sententia datum erit, is cui negotium datum erit eius rei rationem decurionib. reddito refertoque in dieb. CL proxumis (quibus) it negotium confecerit quibusve it negotium gerere desierit, quot eius fieri poterit s. d. m.

LXXXI. Quicumque IIvir. aed.ve colon. Iul. erunt, ii scribis suis, qui pecuniam publicam colonorumque rationes scripturus erit, antequam tabulas publicas scribet tractetve, in contione palam luci nundinis in forum ius iurandum adigito per Iovem deosque Penates «sese pecuniam publicam eius colon. concustoditurum rationesque veras habiturum esse, u(ti) q(uod) r(ecte) f(actum) e(sse) v(olet) s(ine) d(olo) m(alo), neque se fraudem per litteras facturum esse sc(ientem) d(olo) m(alo)». Uti quisque scriba ita iuraverit, in tabulas publicas referatur facito. Qui ita non iuraverit, is tabulas publicas ne scribit neve aes apparitorium mercedemque ob e(am) r(em) kapito. Qui ius iurandum non adegerit, ei IIS multa, esto, eiusq. pecuniae cui volet petitio persecutio ex h. l. esto.

LXXXII. Qui agri quaeque silvae quaeq. aedificia c. c. G. I., quibus publice utantur, data adtributa erunt, ne quis eos agros neve eas silvas vendito neve locato longius quam in quinquennium, neve ad decuriones referto neve decurionum consultum facito, quo ei agri eaeve silvae veneant aliterve locentur. Neve si venerint, itcirco minus c. G. Iul. sunt. Quique iis rebus fruc[t]us erit, quot se emisse dicat, is in iuga sing. inque annos sing. HS C c. c. G. Iul. d. d. [esto, eiusque pecuniae cui volet petitio persecutioque ex hac lege esto.]

[XCI. Si quis ex hac lege decurio augur pontifex coloniae Genetivae Iuliae factus creatusve] erit, tum quicumque decurio augur pontifex huiusq. col. domicilium in ea col. oppido propiusve it oppidum p(assus) ∞ non habebit annis V proxumis, unde pignus eius quot satis sit capi possit, is in ea col. augur pontif. decurio ne esto, quique IIviri in ea col. erunt, eius nomen de decurionibus sacerdotibusque de tabulis publicis eximendum curanto, u(ti) q(uod) r(ecte) f(actum) e(sse) v(olent), idq. eos IIvir. s. f. s. f(acere) l(iceto).

XCII. IIviri quicumque in ea colon. mag. habebunt, ei de legationibus publice mittendis ad decuriones referunt, cum m(aior) p(ars) decurion. eius colon. aderit, quotque de his rebus maior pars eorum qui tum aderunt constituerit, it ius ratumque esto. Quamque legationem ex h. l. exve d(ecurionum) d(creto), quot ex hac lege factum erit, obire oportuerit neque obierit qui lectus erit, is pro se vicarium ex eo ordine, uti hac lege d(ecurionum)ve [decreto] d(ari) o(portet), dato. Ni ita dederit, in res sing. quotiens ita non

facerit, HS (()) colon. huiusque col. d. d. e. eiusque pecuniae cui volet petitio persecutioque esto.

XCIII. Quicumque IIvir post colon. deductam factus creatusve erit quive praef. qui ab IIvir. e lege huius coloniae relictus erit, is de loco publico neve pro loco publico neve ab redemptori (sic!) mancipi praed(e)ve donum munus mercedem alitve quid capto neve accipito neve facito, quo quid ex ea re at se suorumve quem perveniat. Qui atversus ea fecerit is HS (()) (()) c. c. G. Iul. d. d. e., eiusque pecuniae cui vo||et petitio persecutioque esto.

XCIII. Ne quis in hac colon. ius dicitio neve cuius in ea colon. iuris dictio esto, nisi IIvir. aut quem IIvir praef(ectum) reliquerit, aut aedl., uti h(ac) l(ege) o(portebit). Neve quis pro eo imper(io) potestat(e)ve facito, quo quis in ea colonia ius dicat, nisi quem ex h. l. dicere oporteri (sic!).

XCIV. Qui recipatores dati erunt, si eo die quo iussi erunt non iudicabunt, IIvir praef[.]ve ubi e(a) r(es) a(gitur) eos rec(iperatores) eumque cuius res a(gitur) adesse iubeto diemque certum dicitio, quo die atsint, usque ateo, dum e. r., iudicata erit, facitoque, uti e. r. in dibeus XX proxumis, quibus d(e) e(a) r(e) rec(iperatores) dati iussive erunt iudicare, iudic(etur) u. q. r. f. e. v. Testibusque in eam rem publice dum ta[x]at h(omini-bus) XX, qui colon. incolaeve erunt, quibus is qui rem quaerere volet, denuntietur facito. Quibusq. ita testimonium renuntiatum erit quique in testimonio dicendo nominati erunt, curato, uti ad it iudicium atsint. Testimoniumq., si quis quit earum rer., quae res tum agetur, sciet aut audierit, iuratus dicat facito, uti q. r. f. e. v., dum ne omnino amplius h(omines) XX in iudicia singula testimonium dicere cogantur. Neve quem invitum testimonium dicere cogito, qui ei, quae r(es) tum agetur, gener socer vitricus privignus patron. lib. consobrinus (sit), propiusve eum ea cognatione atfinitatenve (sic!) contingat. Si IIvir praef. ve, qui e(x) re colon. petet, non aderito ob eam rem, quot ei morbus sonticus, vadimonium, iudicium. sacrificium, funus familiare feriaeve denicales erunt, quo minus adesse possit sive is propter magistratus potestatemve p. R. minus atesse poterit: quo magis eo absente de eo cui is negotium facisset recip. sortiantur reiciantur res iudicetur, ex h(ac) l(ege) n(ihil) r(ogatur). Si privatus petet et is, cum de ea re iudicium fieri oportebit, non aderit neque arbitrato IIvir. praef. ve ubi e(a) r(es) a(ge)tur excusabitur ei harum quam causam esse, quo minus atesse possit, morbum sonticum, vadimonium, iudicium, sacrificium, funus familiare, ferias denicales eumve propter mag. potestatemve p. R. atesse non posse: post ei earum quarum r. r. h. l. quaestio erit, actio ne esto. Deq(ue) e(a) r(e) siremps lex resque esto. quasi si neque iudices delecti neq. recip. in eam rem dati essent.

XCVI. Si quis decurio eius colon. ab IIvir. praef.ve postulabit, u||ti ad decuriones referatur de pecunia publica deque multis poenisque deque locis agris aedificis publicis quo facto quaeri iudicarive oporteat: tum IIvir. quive iure dicundo praerit d(e) e(a) r(e) primo quoque die decuriones consulito decurionumque consultum facito fiat, cum non minusm(aior) p(ars) decurionum atsint, cum ea res consuletur. Uti m(aior) p(ars) decurionum, qui tum aderint, censuer., ita ius ratumque esto.

XCVII. Ne quis IIvir neve quis pro potestate in ea colon. facito neve ad decur. refero neve d(ecurionum) d(ecretum) facito fiat, quo quis colon(is) colon(iae) patron. sit atopleturve praeter eum, cui e(olonis) a(grorum) d(andongum) a(dsingandongum) i(us) ex lege Julia est, eumque, qui eam colon. deduxerit, liberos posterosque eorum, nisi de m(aior)is) p(artis) decurion. (qui tum ad)erunt per tabellam sententia, cum non minus L aderunt, cum e(a) r(es) consuletur. Qui atversus ea fecerit[t], HS |)) colon. eius colon. d(are) d(amnas) esto, eiusque pecuniae colon. eius colon. cui volet petitio esto.

XCVIII. Quamcunque munitionem decuriones huiusce coloniae decreverint, si m(aior) p(ars) decurionum atfuerit, cum e. r. consuletur, eam munitionem fieri liceto, dum ne amplius in annos sing. inque homines singulos puberes operas quinque et in <iumenta plaustraria> iuga sing. operas ternas decernant. Eique munitioni aed. qui tum erunt ex d(ecurionum) d(ecreto) praesunto. Uti decurion. censuerint, ita muniendum curanto, dum ne invito eius opera exigatur, qui minor annor. XIII aut maior annor. LX natus

erit. Qui in ea colon. intrave eius colon. finis domicilium praediumve habebit neque eius colon. colon(us) erit, is eidem munitioni uti colon. pareto.

XCVIII. Quae aquae publicae in oppido colon. Gen. adducentur, Ilvir, qui tum erunt, ad decuriones, cum duae partes aderunt, referto, per quos agros aquam ducere liceat. Qua p[ar]s maior decurion., qui tum aderunt, duci decreverint, dum ne per it aedificium, quot non eius rei causa factum sit, aqua ducatur, per eos agros aquam ducere i(us) p(otestas)que esto, neve quis facito, quo minus ita aqua ducatur.

C. Si quis colon(us) aquam in privatum caducam ducere volet isque ad Ilvir. adierit postulabitque, uti ad decurion. referat, tum is Ilvir, a quo ita postulatum erit, ad decuriones, cum non minus XXXX aderunt, referto. Si decuriones m(aior), p(ars), qui tum atfuerint, aquam caducam in privatum duci censuerint, ita ea aqua utatur, quot sine privati iniuria fiat, i(us) potest(as)que esto.

CI. Quicumque comitia magistratibus creandis subrogandis habebit, is ne quem eis comitis pro tribu accipito neve renuntiato neve renuntiare iubeto, qui in earum qua causa erit, e qua eum h. l. in colon. decurionem nominari creati inve decurionibus esse non oporteat non liceat.

CII. Ilvir qui h. l. quaeret iud(icium)ve exercebit, quod iudicium uti uno die fiat h. l. praestitu[tu]m non est, ne quis eorum ante h(oram) [I] neve post horam XI diei quaerito neve iudicium exerceto. Isque Ilvir in singul. accusatores, qui eorum delator erit, ei h(oras) III, qui subscriptor erit, h(oras) II accusandi potest(atem) facito. Si quis accusator de suo tempore alteri concesserit, quot eius cuique concessum erit, eo amplius cui concessum erit dicendi potest. facito. Qui de suo tempore alteri concesserit, quot eius cuique concesserit, eo minus ei dicendi potest. facito. Quot horas omnino omnib. accusatorib. in sing. actiones dicendi potest. fieri oporteb., totidem horas et alterum tantum reo quive pro eo dicet in sing. actiones dicendi potest. facito.

CIII. Quicumque in colon. Genit. Ilvir praef(ectus)ve i. d. praerit, eum colon. incolasque contributos quocumque tempore colon. fin. defendendorum causa armatos educere decurion. cen(suerint), quot m. p. qui tum aderunt decreverint id ei s. f. s. f(acere) l(iceto). Eique Ilvir. aut quem Ilvir armatis praefecerit idem ius eademque anima adversio (sic!) esto, uti tr(ibunus) mil(itum) p. R. in exercitu p. R. est, itque ei s. f. s. f(acere) l(iceto) i(us) p(otestas)que e(sto), dum it quot m. p. decurionum decreverit qui tum aderunt, fiat.

CIII. Qui limites decumanique intra fines c. G. deducti factique erunt, quaecumq. fossae limitales in eo agro erunt, qui iussu C. Caesaris dict. imp. et lege Antonia senat(us)que c(onsultis) pl(ebi)que sc(itis) ager datus atsignatus erit, ne quis limites decumanosque opsaeptos neve quit immolitus neve quit ibi opsaeptum habeto, neve eos arato, neve eis fossas opturato neve opsaepto, quo minus suo itinere aqua ire fluere possit. Si quis atversus ea quit fecerit, is in res sing. quotienscumq. fecerit, HS ∞ c. c. G. I. d. d. esto, eiusq. pecun. cui volet petitio p(ersecutio)q(ue) esto.

CV. Si quis quem decurion. indignum loci aut ordinis decurionatus esse dicet, praeterquam quot libertinus erit, et ab Ilvir. postulabitur, uti de ea re iudicium reddatur, Ilvir quo de ea re in ius aditum erit, ius dicito iudiciaque reddito. Isque decurio, qui iudicio condemnatus erit, postea decurio ne esto, neve in decurionibus sententiam dicito neve Ilvir(atum) neve aedilitatem petito neve quis Ilvir comitis suffragio eius rationem habeto neve Ilvir. neve aedilem renuntiato neve renuntiare sinito.

CVI. Quicumque c(olonus) c. G. erit. quae iussu C. Caesaris dic[t]. ded(ucta) est, ne quem in ea col. coetum conventum coniu[r]ationem]...

[CXXIII. Ilvir ad quem de ea re in ius aditum erit, ubi iudicibus, apud quos ea res agetur, maiori parti eorum planum factum non erit, eum de quo iudicium datum est decurionis loco indignum esse, eum] qui accusabitur ab his iudicibus eo iudicio absolvi iubeto. Qui ita absolutus erit, quod iudicium [pr]aevatication. causa [fac]tum non sit. is eo iudicio h(ac) l(ege) absolutus esto.

CXXIII. Si quis decurio c. G. decurionem c. G. h. l. de indignitate accusabit, eumque quem accusabit eo iudicio h. l. condemnarit, is qui quem eo iudicio ex h. l. condemnarit, si volet, in eius locum qui condemnatus erit sententiam dicere, ex h. l. liceto itque

eum s. f. s. iure lege recteq. facere liceto, eiusque is locus in decurionibus sententiae dicendae rogandae h. l. esto.

CXXV. Quicumqve locus ludis decurionibus datus atsignatus relictusque erit, ex quo loco decuriones ludos spectare o(portebit), ne quis in [e]o loco, nisi qui tum decurio c. G. erit, quive tum magist[r]atus imperium potestatemve colono[r]. suffragio <geret>-iussuque C. Caesaris dict. cos. prove cos. habebit, quive pro quo imperio potestateve tum in col. Gen. erit, quibusque locos in decurionum loco ex d. d. col. Gen. d(ari) o(portebit), quod decuriones decr(everint), cum non minus dimidia pars decurionum adfuerit cum e(a) r(es) consulta erit, <ne quis praeter eos, qui s. s. s., qui locus decurionibus datus atsignatus relictusve erit, in eo loco> sedeto neve quis alium in ea loca sessum ducito neve sessum [d]uci iubeto s(ciens) d(olo) m(al)o. Si quis adversus ea sederit sc. d. m. [siv]e quis atversus ea sessum duxerit ducive iusserit sc. d. m., is in res sing., quotienscumque quit d(e) e(a) r(e) atv[er]sus ea fecerit, HS () c. c. G. I. d. d. esto, eiusque pecunia[e] cui eorum volet rec(iperatorio) iudicio aput IIvir. praef.ve actio petitio persecutio ex h.[l.] i. potest.que e.

CXXVI. IIvir, aed., praef., quicumque c. G. I. ludos scaenicos faciet, sive quis alius c. G. I. ludos scaenicos faciet, colonos Genetivos incolasque hospitesque atventoresque ita sessum ducito, ita locum dato distribuito atsignato, uti d(e) e(a) r(e) <de eo loco dando atsignando> decuriones, cum non min. L. decuriones cum e(a) r(es) c(onsuletur) in decurionibus adfuerint, decreverint statuerint s(ine) d(olo) m(al)o. Quot ita ab decurionib. de loco dando atsignando statutum decretum erit, it h. l. i(us) r(atum)q(ue) esto. Neve is qui ludos faciet aliter aliove modo sessum ducito neve duci iubeto neve locum dato neve dari iubeto neve locum attribuito neve attribui iubeto neve locum atsignato neve atsignari iubeto neve quit facito quo aliter aliove modo, adque uti locus datus atsignatus attributusve erit, sedeant, neve facito, quo quis alieno loco sedeat, sc. d. m. Qui atversus ea fecerit, is in res singulas, quotien[s]cumque quit atversus ea fecerit, HS () c(olonis) c. G. I. d(are) d(amnas) e(sto), eiu[s]que pecuniae cui volet rec(iperatorio) iudicio aput IIvir. pr[ae]f.ve actio petitio persecutioque h. l. ius potestasque esto.

CXXVII. Quicumque ludi scaenici c. G. I. fient, ne quis in orchestram ludorum spectandor. causa praeter mag(istratum) prove mag(istratum) p. R., quive i(ure) d(icundo) p(raerit) [e]t si quis senator p. R. est erit fuerit, et si quis senatoris f(ilius) p. R. est erit fuerit, et si quis praef. fabrum eius mag. prove magistrato (sic!), qui provinc. Hispaniar. ulteriorem <Baeticae praerit> optinebit, erit, et quos ex h. l. decurion. loco <decurionem> sedere oportet oportebit, <praeter eos qui s. s. s. ne quis in orchestram ludorum spectandorum causa> sedeto <neve quisque mag. prove mag. p. R. q. i. d. p. ducito>, neve quem quis sessum ducito neve in eo loco sedere sinito, uti q. r. f. [v.] s. d. m.

CXXVIII. IIvir aed. praef. c. G. I. quicumque erit, is suo quoque anno mag. imperioq. facito curato, quod eius fieri poterit, <u. q. r. f. [e.] v.> s. d. m., mag. ad fana templa delubra, quem admodum decuriones censuerin[t], suo quoque anno fiant eiqu[e] <d. d.> suo quoque anno ludos circenses, sacr[if]icia pulvinariaque facienda curent, que [a]dmodum <quitquit> de iis rebus, mag. creandis, [l]udis circensibus faciendis, sacrificiis procur[an]dis, pulvinaribus faciendis decuriones statuerint decreverint, <ea omnia ita fiant>. Deque iis omnibus rebus quae s. s. s. quotcumque decuriones statuerint decreverint, it ius ratumque esto, eiq. omnes, at quos ea res pertinebit, quot quemque eorum ex h. l. facere oportebit, faciunto s. d. m. Si quis atversus ea fecerit quotienscumque quit atversus ea fecerit, HS () c. c. G. I. d. d. e., eiusque pecun. cui eorum volet rec(iperatorio) iudic. aput IIvir. praef(ectumve) actio petitio persecutioq. e. h. l. ius pot. esto.

CXXIX. IIvir. aediles praef. c. G. I. quicumque erunt decurionesq. c. G. I. quicum[que] erunt, ii omnes d(ecurionum) d(ecretis) diligenter parento optemperanto s. d. m. faciuntoque uti quot [que]mq. eor(um) decurionum d(ecreto) agere facere o(portebit) ea omnia agant faciant, u. q. r. f. e. v. s. d. m. Si quis ita non fecerit sive quit atversus ea fecerit sc. d. m., is in res sing. Hs () c. c. G. I. d. d. e., eiusque pecuniae cui eor. volet rec. iudic. aput IIvir. praef.ve actio petitio persecutioque ex h. l. ius potestasque e.

CXXX. Ne quis IIvir aed. praef. c. G. I. quicumque erit ad decurion. c. G. referto neve decurion. consulito neve d. d. facito neve d(e) e(a) r(e) in tabulas p(ublicas) referto neve referri iubeto neve quis decur. d(e) e(a) r(e) q(ua) d(e) r(e) a(agitur), in decurionib. sententiam dicitō neve d. d. scribito, neve in tabulas pu[b]licas referto, neve referendum curato, quo quis senator senatorisve f. p. R. c. G. patronus atoptetur sumatur fiat nisi de trium partium d.<d.> senten[t.] per tabellam <facito> et nisi de eo homine de quo tum referetur consuletu[r, d.]d. fiat, qui cum e(a) r(es) a(getur), in Italiam sine impe[r]io privatus erit. Si quis adversus ea ad [dec]urion. rettulerit d. ve d. fecerit faciendumve curaverit inve tabulas p[ublicas] rettulit referri iusserit sive quis in decurionib. sententiam di[x]erit d.ve [d. scrips]erit inve tabulas publicas rettulerit referendumve curaverit, in res sing. quo[tienscu]mque quit atversus ea fecerit, is HS (((|))) c. c. G. I. d. d. e., eiusque pecuniae cui eor. vole[t rec. iudic. aput IIvir. interregem praef. actio petitio persecutio]qu[e ex h. l. i. pot]est. que e.

CXXXI. Ne quis IIvir aed. praef. [c. G. I. quicu]mque erit ad decuriones c. G. referto neve d. d. consulito neve d. d. facito neve d. e. r. in tabulas publicas referto neve referri iubeto neve quis decurio d. e. r. in decurionib. sententiam dicitō neve d. d. scribito neve in tabulas publicas referto neve referendum curato, quo quis s[e]nator senatori [s]ve f. p. R. c. G. I. hospes atoptetur, hospitium tesserasve h[ospit]iales cum quo fi[at] nisi de maio[r]is p[ar]tis decurionum sententia per tabellam facta et nisi de eo [h]omine, de quo tum referetur consuletur d. d. fiat qui, cum e. r. a., in Italiam sine imperio privatus erit. Si quis adversus ea ad decuriones rettulerit d.ve d. fe[c]erit faciendumve curaverit inve tabulas publicas rettulerit ref[e]rrive iusserit sive quis in decurionibus sententiam dixerit d. ve d. scripserit in tabul. public. rettulerit referendumve curaverit, is in res sing., quotienscumque quit adversus ea fecerit, HS ((|)) c. c. G. Iuliae d. d. e., eiusque pecuniae cui eorum volet recu. iudic. aput IIvir. pref. ve (sic!) actio petitio persecutioque h. l. ius potest. que esto.

CXXXII. Ne quis in c. G. post h. l. datam petitor kandidatus, <quicumque in c. G. I. mag. petet,> magistratusve petendi causa in eo anno, quo quisque anno petitor kandidatus mag. petet petiturusve erit, <mag. petendi> convivia facito neve ad cenam quem vocato neve convivium habeto neve facito sc. [d.] m. quo qui[s] suae petitionis causa convium (sic!) habeat ad cenamve quem vocet, praeter <dum> quod ipse kandidatus petitor in eo anno, (quo) mag. petat, vocar[it] dumtaxat (in) dies sing. h(omines) VIII <convium (sic!) habeto> si volet s. d. m. Neve quis petitor kandidatus donum munus aliudve quit det largiatur petitionis causa sc. d. m. Neve quis alterius petitionis causa convivia facito neve quem ad cenam vocato neve convivium habeto, neve quis alterius petitionis causa cui quit d[on]um munus aliutve qu[it] dato donato largito sc. d. m. Si quis atversus ea fecerit, HS |)) c. c. G. I. d. d. e., eiusque pecuniae cui eor. volet rec. iudic. aput IIvir. praef. actio petitio persec. que ex h. l. i. potest. que esto.

CXXXIII. Qui col(oni) Gen(etivi) Iul(ienses) h. l. sunt erunt, eorum omnium uxores, <quae in c. G. I. h. l. sunt, eae mulieres> legibus c. G. I. virique parento inraque <ex h. l.>, quaecumque in hac lege scripta sunt, omnium rerum ex h. l. hab[en]to s. d. m.

CXXXIV. Ne quis IIvir aedil. praefectus c. G., quicumque erit, post h. l. ad decuriones c. G. referto nive decuriones consulito neve d(ecretum) d(ecurionum) acito nive d. e. r. in tabulas publicas referto neve referri iubeto neve quis decurio, cum e. r. a. in decurionibus sententiam dicitō neve d. d. scribito neve in tabulas publicas referto nev[e] referendum curato quo cui pecunia publica a[liutve] quid honoris habendi causa munerisve d[andi] pollicendi (prove) statua danda ponenda detur d[on]etur, nisi... (CIL, II, 5439; Dessau, 6087).

LXI. Если кто-нибудь получит приказ наложить на кого-либо руку, пусть наложение руки происходит по суду, и таким образом ему можно произвести его на законном основании. Поручитель должен, согласно суждению дуумвира или [того], кто возглавляет суд, быть платежеспособен. Если [осужденный] не даст поручителя и не подчинится приговору, то пусть [заимодавец] уведет его с собой. Пусть он держит его в оковах, согласно гражданскому праву. Если кто-нибудь схватит его насиль-

но и если закует его, [то] должен уплатить двойной штраф и дать в качестве штрафа колонистам этой колонии 20 000 сестерциев, и пусть, кто хочет, возбуждает преследование по поводу этих денег, а дуумвиру или [тому], кто возглавляет суд, принадлежит востребование [их] и вынесение решения.

LXII. Те, которые будут дуумвирами, этим дуумвирам пусть будет дано право и власть иметь каждому по два ликтора, по одному вестовому, по два писца, по два курьера, письмоводителя, глашатая, гарусника, трубача. Всем тем, которые в этой колонии будут эдилами, этим эдилам пусть будет дано право и власть иметь каждому по одному писцу, по четыре городских раба в передниках [для жертвоприношений], глашатая, гарусника, трубача. Пусть они берут их из числа колонистов этой колонии. Пусть этим дуумвирам и эдилам будет дано право и власть, пока они будут отправлять эту магистратуру, иметь претексты, факелы, свечи. Те, которых каждый из них будет таким образом иметь писцами, ликторами, вестовыми, курьером, трубачом, гарусником, глашатаем, пусть они все в тот год, в который каждый из них будет служить, освобождаются от воинской повинности, и пусть никто из них в тот год, в который они служат магистратам, не будет сделан против воли солдатом и не получает приказа сделаться им, и пусть его не принуждают и не приводят к присяге и не приказывают присягать, кроме как в случае мятежа в Италии или Галлии. Плата каждому из тех, кто будет служить дуумвирам, пусть будет такая: каждому писцу по 1200 сестерциев, каждому вестовому по 700 сестерциев, каждому ликтору по 600 сестерциев, каждому курьеру по 400 сестерциев, каждому письмоводителю по 300 сестерциев, каждому гаруснику по 500 сестерциев, глашатаю 300 сестерциев; тем, кто служит эдилам: каждому писцу по 800 сестерциев, каждому гаруснику по 100 сестерциев, каждому трубачу по 300 сестерциев, каждому глашатаю по 300 сестерциев. Пусть они получают [эти деньги] на законном основании.

LXIII. Дуумвиры, которые первые будут отправлять магистратуры до кануна январских календ, пусть имеют каждый такое количество служителей, какое подобает иметь согласно этому закону. Пусть этим служителям [выдается] такая плата, которая надлежала бы быть, если бы они прослужили четвертую часть года, так, чтобы они получали плату пропорционально сроку службы, и пусть они получают ее на законном основании.

LXIII. Все те, которые будут дуумвирами после вывода колонии, пусть они в ближайшие 10 дней, с [того дня], как они начнут отправлять эту магистратуру, доложат декурионам, когда будет присутствовать не менее двух третей [декурионов], какие и сколько дней будут праздничными и какие следует производить общественные священнодействия и кому следует производить эти священнодействия. Те из этих дел, которые утвердит и установит большая часть декурионов, которые тогда будут присутствовать, да будут иметь законную силу, и да будут в этой колонии эти священнодействия и эти праздничные дни.

LXV. Те деньги, которые будут внесены в общественную казну в качестве нени за подати, которые будут в колонии Генетивы Юлии, пусть никто не имеет власти эти деньги расходовать или давать кому-либо, или ассигновать, кроме как на те священнодействия, которые совершаются в колонии или в каком-нибудь другом месте от имени колонистов, и пусть на законном основании никто другой не берет этих денег, и пусть никто не имеет права и власти докладывать об этих деньгах декурионам и выносить об этих деньгах постановление. И пусть дуумвиры выдают и ассигнуют эти деньги на те священнодействия, которые совершаются в этой колонии или в каком-либо другом месте от имени колонистов на законном основании, и да будет у них право и власть поступать таким образом. Тому, кому эти деньги будут выдаваться, да будет дозволено брать их на законном основании.

LXVI. Те, которых сделает понтификами и авгурами из числа колонистов Генетивы Гай Цезарь или тот, кто по его приказу выведет колонию, да будут они понтификами и авгурами колонии Генетивы Юлии, и да будут эти понтифики и авгуры в коллегии понтификов и авгуров в этой колонии, на таком же положении, на каком по наилучшему закону и наилучшему праву существуют [или] будут существовать понти-

фики и авгуры всякой колонии. И да будет священо и неприкосновенно освобождение от военной службы и общественных повинностей тех понтификов и авгуров, которые будут в каждой коллегии, и их детей, как у римского понтифика, в настоящем и будущем, и да будет выплачиваться им всем военное жалованье. Относительно ауспаций и о том, что относится к этому делу, да будет юрисдикция и суждение принадлежать авгурам. Пусть будет у этих понтификов и авгуров власть и право иметь претексты на всех общественных играх, которые устраивают магистраты и когда эти понтифики и авгуры совершают общественные священнодействия колонии Генетивы Юлии, и пусть будет у этих понтификов и авгуров власть и право смотреть гладиаторские игры на местах декурионов.

LXVII. Всякий понтифик и каждый авгур колонии Генетивы Юлии, кто после издания этого закона будет избран или кооптирован согласно этому закону в коллегию понтификов и авгуров на место умершего или осужденного, да будет этот понтифик и авгур в колонии Юлии в коллегии понтификов и авгуров, так, как те, которые состоят или будут состоять по наилучшему закону понтификами или авгурами во всякой колонии. И пусть никто никого не принимает, не избирает и не кооптирует в коллегию понтификов, за исключением случаев, когда в колонии Генетиве имеется или будет иметься менее трех понтификов. И пусть никто никого не избирает дополнительно и не кооптирует в коллегию авгуров, за исключением случаев, когда в колонии Генетиве Юлии имеется или будет иметься менее трех авгуров.

LXVIII. Пусть дуумвиры или префект комиций [для выбора] понтификов и авгуров, которых следует иметь согласно этому закону, назначают и проводят так же, как согласно этому закону следует назначать, делать, замещать дуумвиров.

LXIX. Те, которые будут первыми дуумвирами после выведения колонии, — во время отправления своей магистратуры и все будущие дуумвиры в колонии Юлии в ближайшие 60 дней, после того как они начали отправлять эту магистратуру, пусть доложат декурионам, когда их будет присутствовать не менее 20-ти, чтобы подрядчику или подрядчикам, которые взяли подряд на то, что будет иметь отношение к священнодействиям и богослужениям, были внесены и выплачены деньги, согласно закону о сдаче в аренду. И пусть никто не докладывает декурионам никакое другое дело, и пусть декурионы не выносят никаких других постановлений, пока этим подрядчикам не будут внесены и выплачены деньги по закону о сдаче в аренду, согласно постановлению декурионов, с тем, чтобы [их] присутствовало не менее 30-ти когда будет обсуждаться это дело. Пусть дуумвиры озаботятся выплатить и внести подрядчику или подрядчикам столько, сколько таким образом будет постановлено, с тем, чтобы они не выплачивали и не вносили из тех денег, каковые деньги, согласно этому закону, следует выдавать и ассигновать на общественные священнодействия, которые совершаются в колонии или в каком-либо другом месте.

LXX. Те, которые будут дуумвирами, за исключением тех, которые будут сделаны первыми после [издания] этого закона, пусть во время отправления своей магистратуры устраивают зрелища и сценические игры [в честь] Юпитера, Юноны, Минервы, богов и богинь в продолжение четырех дней в течение большей части дня, как подобает это делать по суждению декурионов, и на эти игры и зрелища пусть каждый из них истратит не менее 2000 сестерциев своих денег, и из общественных денег дозволено каждому декуриону тратить и расходовать по 2000 сестерциев, и им дозволено делать это на законном основании, с тем, чтобы никто не тратил и не делал ассигнования из тех денег, каковые деньги, согласно этому закону, следует давать и употреблять на те общественные священнодействия, которые совершаются в колонии или в другом месте.

LXXI. Те, которые будут эдилами, пусть во время отправления своей магистратуры устраивают зрелища [и] сценические игры в течение трех дней в честь Юпитера, Юноны, Минервы в продолжение большей части дня, в которую это может происходить, и в течение одного дня в честь Венеры в цирке или на форуме, и пусть каждый из них на эти игры и это зрелище затратит из своих средств не менее 2000 сестерциев, а из общественных [средств] на каждого эдила дозволется затратить по 1000 сестерцией,

и пусть дуумвиры или префект озаботятся выдать и ассигновать эти деньги, и пусть будет дозволено брать их на законном основании.

LXXII. Сколько бы денег ни было дано, внесено в качестве пожертвований на священные храмы, и сколько бы денег ни оставалось неизрасходованными на тесвященнодействия, — каковые священнодействия, согласно этому закону подобает совершать в честь того бога или богини, чей будет данный храм, — пусть никто не делает и не чинит препятствий тому, чтобы они были потрачены в том храме, на каковой храм эти деньги даны, внесены в качестве пожертвования, и пусть никто не тратит эти деньги на другое, и пусть никто не поступает так, чтобы они были истрачены на другое дело.

LXXIII. Пусть никто в границы поселения или колонии, опуханных плугом, не вносит мертвого человека, не хоронит, не сжигает и не сооружает памятника мертвому человеку. Если кто нарушит это, то должен будет уплатить колонистам колонии Генетивы Юлии штраф в 5000 сестерциев, и пусть относительно этих денег всякий желающий будет иметь право возбуждать дело, преследование, иск. И то, что будет построено, пусть дуумвир или эдил озаботятся разрушить. Если в нарушение этого мертвый будет внесен или погребен, следует произвести обряд очищения.

LXXIV. Пусть никто не делает нового места сожжения для сожжения мертвого человека ближе, чем на 500 шагов от поселения. Кто нарушит это, должен будет внести колонистам колонии Генетивы Юлии штраф в 5000 сестерциев, и пусть относительно этих денег всякий желающий будет иметь право, по этому закону, возбуждать дело и преследование.

LXXV. Пусть никто в поселении колонии Юлии не снимает крыши, не ломает и не разрушает здания, если, по благоусмотрению дуумвиров, он не представит поручителей в том, что вновь отстроит [его], или если декурионы не вынесут [соответственного] постановления, с тем условием, чтобы их присутствовало не менее 50-ти, когда это дело будет обсуждаться. Если кто нарушит это, то должен внести колонистам колонии Генетивы Юлии штраф в размере стоимости этого имущества, и пусть относительно этих денег всякий желающий имеет право, по этому закону, возбуждать дело и преследование.

LXXVI. Пусть никто не имеет в поселении колонии Юлии черепичных мастерских более, чем на 300 изготовителей черепиц (?). Если кто будет иметь, то пусть здание и этот участок станут собственностью колонии Юлии, и пусть тот, кто будет возглавлять суд в колонии Генетиве Юлии, без обмана обратит в общественную собственность деньги за это здание.

LXXVII. Если какой-нибудь дуумвир или эдил захочет на общественный счет сделать, ввести, изменить, соорудить, укрепить дороги, рвы, клоаки внутри тех границ, которые будут [принадлежать] колонии Юлии, да будет ему разрешено это сделать постольку, поскольку это будет сделано без убытка для частных лиц.

LXXVIII. Те проезжие дороги и пути, которые имеются или будут иметься внутри тех границ, которые будут даны колонии, и те межевые столбы и те дороги и те пути, которые находятся или будут находиться на этих полях, пусть эти дороги и эти межевые столбы и эти пути будут общественной собственностью.

LXXIX. Какие реки, ручьи, источники, озера, пруды, болота находятся на земле, которая будет поделена между колонистами этой колонии, — дороги, проходы к этим ручьям, источникам, озерам, прудам, болотам [и] пользование водой пусть принадлежат тем, которые будут владеть и обладать этой землей, так же, как они принадлежали тем, которые владели и обладали этой землей. А также пусть тем, кто владеет и обладает этой землей и будет владеть и обладать, принадлежит право направлять воду.

LXXX. Если что-либо из общественных дел в колонии будет кому-нибудь поручено по решению декурионов, пусть тот, кому поручено дело, отдаст об этом деле отчет декурионам и доложит в ближайшие 150 дней, после того как завершит это дело или откажется им заниматься, поскольку это сможет совершиться без обмана.

LXXXI. Пусть те, которые будут дуумвирами или эдлами колонии Юлии, своих писцов, которые будут вести записи общественных денег и счетов колонистов, прежде чем они начнут писать и вести общественные записи, на собрании открыто во время

нундин на форуме заставят поклясться Юпитером и богами пенатами, что они будут охранять общественные деньги этой колонии и будут вести правдиво счета, что они желают поступать правильно, без обмана и что они не совершат мошенничества в записях, сознательно обманывая. Пусть будет внесена в общественные записи такая клятва каждого из писцов. Тот, кто так не поклянется, не имеет права вести общественные записи и получать за это деньги и вознаграждение, назначенное служащим. На того, кто не заставит поклясться, пусть будет наложен штраф в 5000 сестерциев, и пусть относительно этих денег будет дано право каждому желающему, согласно этому закону, возбуждать дело и преследование.

LXXXII. Те поля и те леса и те здания, которые даны и отведены колонистам колонии Генетивы Юлии, чтобы они пользовались ими как общественными, пусть никто эти поля или эти леса не продает и не сдает в аренду более, чем на пятилетие, и пусть не докладывает декурионам и не добивается постановления декурионов, чтобы эти поля или эти леса были проданы или сданы в аренду на иных условиях. И пусть, если они будут проданы, они вследствие этого не становятся в меньшей степени [собственностью] колонии Генетивы Юлии. И тот, кто будет пользоваться этими имуществами, говоря, что он их купил, пусть он за каждый югер и за каждый год должен будет дать колонистам колонии Генетивы Юлии по 100 сестерциев штрафа, и пусть относительно этих денег будет дано право каждому желающему, согласно этому закону, возбуждать дело и преследование.

XCI. Если кто-нибудь по этому закону будет сделан или избран декурионом, авгуrom, понтификом колонии Генетивы Юлии, то тот, кто из декурионов, авгуров, понтификов этой колонии не будет в течение ближайших пяти лет иметь местожительства в поселении этой колонии или ближе, чем в 1000 шагах к этому поселению. откуда может быть востребован достаточный для него залог, да не будет в этой колонии авгуrom, понтификом, декурионом, и пусть те, которые будут дуумвирами в этой колонии, озаботятся изъять его имя из общественных списков декурионов и жрецов, ввиду того, что они желают поступать правильно; это дозволено делать этим дуумвирам на законном основании.

XCII. Те дуумвиры, которые отправляют магистратуру в этой колонии, пусть докладывают декурионам о снаряжении посольств на общественный счет, когда будет присутствовать большая часть декурионов этой колонии; и то, что об этих делах постановит большая часть тех, кто будет тогда присутствовать, пусть будет законно принято. Если следует взять на себя посольство, согласно этому закону или по декрету декурионов, который принят по этому закону, и его не возьмет на себя тот, кто будет избран, пусть он представит вместо себя заместителя из того сословия, как согласно этому закону или по декрету декурионов следует представить. Если он таким образом не представит, то за каждый раз, что он так не сделает, он должен внести колонистам колонии Генетивы Юлии штраф в 20 000 сестерциев и относительно этих денег пусть будет дано право каждому желающему возбуждать дело и преследование.

XCIII. Тот дуумвир, который после выведения колонии будет назначен или избран, или тот префект, который будет оставлен дуумвиром, согласно закону этой колонии, пусть он не берет за общественный участок [земли] или в связи с общественным участком [земли] ни у подрядчика, ни у арендатора, ни у поручителя подарка, дара, платы и ничего иного и пусть не делает так, чтобы что-либо из этого имущества попало в руки ему или кому-либо из его [близких]. Если кто-нибудь нарушит это, должен внести колонистам колонии Генетивы Юлии штраф в 20 000 сестерциев; и относительно этих денег всякий, кто захочет, имеет право возбуждать дело и преследование.

XCIV. Пусть никто в этой колонии не творит суд и не имеет права юрисдикции в этой колонии, кроме дуумвира или того, кого дуумвир оставит в качестве префекта или эдила, как следует согласно этому закону, и пусть никто не осуществляет империя и власти того, кто творит суд в этой колонии, за исключением того, кому согласно этому закону следует творить суд.

XCV. Если будут назначены рекуператоры и они не будут судить в тот день, в какой они получают приказ, пусть дуумвиры или префект прикажут этим рекуператорам и тому, чье дело слушается, присутствовать там, где это дело слушается, и назначат определенный день, в который они будут присутствовать, до тех пор, пока это дело будет решено, и пусть они сделают так, чтобы это дело было решено в ближайшие 20 дней после того, как для этого дела были даны и назначены рекуператоры, если они хотят, чтобы это было сделано правильно. Пусть тот, кто пожелает вести дело, сделает так, чтобы были официально уведомлены свидетели в этом деле, не более 20 человек, которые будут колонистами или поселенцами. И пусть он позаботится, чтобы те, которые таким образом будут призваны в свидетели и которые будут названы как дающие свидетельские показания, присутствовали на суде. И пусть он сделает так, чтобы давал свидетельские показания тот, кто что-либо знает или слышал об обстоятельствах того дела, которое тогда будет слушаться, под присягой, если он хочет, чтобы все делалось правильно, только бы не приводилось к даче свидетельских показаний более 20 человек при слушании одного дела. И пусть он не принуждает давать свидетельские показания против воли никого, кто приходится тому, чье дело тогда будет слушаться, зятем, тестем, отчимом, пасынком, патроном, отпущенником, двоюродным братом или кем-либо, находящимся с ним в еще более близком родстве или свойстве. Если дуумвир или префект, который ведет дело колонии, будет отсутствовать по той причине, что у него будет опасная болезнь, обязательство явиться в суд, тяжба, жертвоприношение, похороны в семье, поминки, так что он не сможет присутствовать, или он из-за отправления магистратуры или общественной должности римского народа не сможет присутствовать, то пусть и в его отсутствие по тому делу, которое он ведет, рекуператоры бросают жребий, отводятся, дело слушается и не вносятся запросов по этому закону (?). Если судится частный человек и он не будет присутствовать, когда надо будет вынести судебное решение по этому делу, и, по суждению дуумвира или префекта, там, где это дело будет разбираться, не будет уважительных причин для его отсутствия: опасной болезнью, явки в суд, тяжбы, жертвоприношения, поминок или для его отсутствия из-за магистратуры или общественной должности римского народа, пусть впоследствии судебное разбирательство тех дел, о которых, согласно настоящему закону, должно происходить расследование, не производится. И пусть относительно этого дела действует такой же закон и положение, как если бы не были в этом деле назначены судьи и даны рекуператоры.

XCVI. Если какой-нибудь декуршон этой колонии потребует у дуумвиров или префекта, чтобы было доложено декуршионам об общественных деньгах или о ненях и штрафах, или об общественных земельных участках, полях, зданиях, после чего следует произвести расследование и вынести суждение, то пусть дуумвиры или тот, кто будет возглавлять суд, в первый же день посовещуется с декуршионами и сделает так, чтобы было вынесено постановление декуршионов, с тем, что будет присутствовать не менее, чем большая часть декуршионов, когда это дело будет обсуждаться. Что большая часть декуршионов, которые тогда будут присутствовать, постановит, то пусть будет считаться законным постановлением.

XCVII. Пусть никакой дуумвир и никто, имеющий власть в этой колонии, не делает и не докладывает декуршионам и не приводит к принятию постановления декуршионов, чтобы кто-либо стал и был утвержден патроном колонистов колонии, кроме того, кому, согласно закону Юлия, принадлежит право наделять земельными участками колонистов, и того, кто выведет эту колонию, его детей и потомков, за исключением тех случаев, когда большая часть декуршионов, которые тогда будут присутствовать, вынесут постановление при посредстве табличек, с тем, чтобы присутствовало не менее 50 [декуршионов], когда это дело будет обсуждаться. Тот, кто нарушит это, должен внести колонистам этой колонии штраф в 5000 сестерциев, и пусть относительно этих денег имеет право всякий желающий колонист этой колонии возбуждать преследование.

XCVIII. Какие-нибудь укрепления, которые постановят [сделать] декуршионы этой колонии, если будет присутствовать большая часть декуршионов, когда это дело

будет обсуждаться, то эти укрепления пусть дозволено будет сделать, с тем, чтобы они не присуждали на каждый год с одного взрослого человека больше пяти рабочих дней и с одной упряжки животных более трех рабочих дней. Пусть ведают этим укреплением те эдилы, которые тогда будут, согласно постановлению декурионов. Как постановят декурионы, так и следует озаботиться [работами] по укреплению, с тем, чтобы против воли не принуждать к труду тех, кто моложе 14 лет или старше 60. Тот, кто будет иметь местожительство или имение в этой колонии или в границах этой колонии и не будет колонистом этой колонии, пусть является на ту же [работу] по укреплению, что и колонисты.

XCVIII. Если в поселении колонии Генетивы будет проводиться вода для общественного пользования, пусть те дуумвиры, которые тогда будут, доложат декурионам, когда их будет присутствовать две трети, через какие поля следует провести воду. По какому направлению большая часть декурионов, которые тогда будут присутствовать, постановят проводить, при том условии, что вода не будет проводиться через то строение, которое не будет сделано с этой целью, через те поля проводить воду да будет право и власть, и пусть никто не сделает ничего такого, из-за чего вода не будет проведена таким образом.

C. Если какой-нибудь колонист захочет провести в частное владение воду, не имеющую владельца, и он обратится к дуумвиру и будет просить, чтобы тот доложил декурионам, то пусть тот дуумвир, к которому была обращена таким образом просьба, доложит декурионам, когда их будет присутствовать не менее 40. Если большая часть декурионов, которые будут тогда присутствовать, постановят провести не имеющую владельца воду в частное владение, то да будет власть и право так пользоваться этой водой, как это возможно без убытка для частных лиц.

CI. Тот, кто будет председательствовать в комициях для избрания или переизбрания магистратов, пусть в этих комициях перед трибой не принимает, не провозглашает и не приказывает провозгласить того, кто будет находиться в каких-нибудь обстоятельствах, вследствие которых, согласно этому закону, ему не подобает и не следует в колонии быть назначенным или избранным декурионом или быть в числе декурионов.

CII. Дуумвир, который, согласно этому закону, производит расследование и творит суд, если дело идет не о судебном разбирательстве, относительно которого согласно этому закону не установлено, чтобы оно совершалось в один день, пусть никто из них не производит расследования и не творит суд до первого часа или после одиннадцатого часа дня. И этот дуумвир пусть дает право обвинять отдельным обвинителям: главному обвинителю — 4 часа, [а] поддерживающему обвинение — 2 часа. Если какой-нибудь обвинитель из своего времени [часть] уступит другому, то пусть будет дано право тому, кому будет уступлено, говорить на столько больше, сколько ему будет уступлено [времени]. Если кто уступит другому [часть] из своего времени, пусть будет дано ему право говорить на столько меньше, сколько он кому-нибудь уступил из этого [времени]. Сколько часов в общем следует по праву всем обвинителям на каждую речь, столько же часов и еще столько же пусть будет дано на каждую речь ответчику или тому, кто говорит за него.

CIII. Тот дуумвир или префект, который будет в колонии Генетиве возглавлять суд, пусть имеет право на законном основании выводить вооруженных колонистов и приписанных [к колонии] поселенцев для защиты границ колонии во всякое время, какое установят декурионы, согласно решению большей части тех, которые тогда будут налицо. И пусть у этого дуумвира или у того, кого дуумвир поставит во главе вооруженных, будет тоже право и власть налагать взыскания, как у войскового трибуна римского народа в армии римского народа; и пусть у него будет власть и право делать это на законном основании, пока совершается то, что постановит большая часть декурионов, которые будут тогда присутствовать.

CIII. Те межевые столбы и границы, которые в пределах колонии Генетивы будут проведены и сделаны, и те пограничные рвы, которые будут в поле, каковое поле будет дано в надел и разделено по приказу Гая Цезаря диктатора императора и по за-

кону Антония и по сенатусконсультам и плебисцитам,— пусть никто [эти] межевые столбы и замкнутые границы не разрушает и не загораживает там что-либо, и не распаивает их, и не засыпает эти рвы, и не загораживает, так, чтобы вода не могла идти и течь своим путем. Если кто-нибудь нарушит это, он за каждое нарушение, сколько бы раз ни сделал [так], будет должен внести колонистам колонии Юлии Генетивы штраф 1000 сестерциев, и пусть относительно этих денег каждому желающему будет дано право возбуждать дело и преследование.

CV. Если кто-нибудь скажет о каком-нибудь декурционе, что он не достоин быть на месте и в сословии декурционов, за исключением случая, если он будет вольноотпущенником, и потребует у дуумвира, чтобы он вынес судебное решение об этом деле, то пусть дуумвир, к которому по этому делу обратятся за решением, произведет судебное разбирательство и вынесет судебное постановление. И тот декурцион, который будет осужден судебным постановлением, пусть после этого не будет декурционом и не высказывает мнение в числе декурционов и не домогается ни дуумвирата, ни эдилитета, и пусть ни один дуумвир не принимает его в расчет для выборов в комициях и не объявляет его ни дуумвиром ни эдилом и не дозволяет объявлять.

CVI. Всякий, кто будет колонистом колонии Генетивы, которая выведена по приказу Гая Цезаря диктатора, пусть в этой колонии никакой сходки, собрания, заговора.

SXXIII. Дуумвир, к которому обратятся за решением по этому делу, если большей части судей, у которых слушается это дело, не будет очевидно, что тот, о ком идет судопроизводство, не достоин места декурциона, то пусть будет приказано считать его оправданным этими судьями. Тот, кто будет таким образом оправдан, поскольку судебное решение вынесено не с целью вероломства, да будет, согласно этому закону, свободен от обвинения по данному судебному решению.

SXXIII. Если какой-нибудь декурцион колонии Генетивы обвинит, согласно этому закону, декурциона колонии Генетивы в бесчестности и того, кого он обвинит, осудит данным судебным решением, согласно этому закону, то да будет дозволено тому, кто кого-нибудь данным судебным решением, согласно этому закону, осудит, если он захочет, вместо того, кто будет осужден, подавать мнение; да будет ему дозволено делать это на законном основании по праву, закону и справедливости, и да будет ему принадлежать это место, согласно этому закону, для подачи мнения и предложений среди декурционов.

SXXV. Те места на играх, которые будут даны, предназначены или оставлены декурционам, с каковых мест будет подобать декурционам смотреть игры, пусть никто не садится на эти места, кроме того, кто тогда будет декурционом колонии Генетивы или кто тогда будет иметь по выборам колонистов империй и власть магистрата и, по приказу Гая Цезаря диктатора, будет консулом или заместителем консула, или кто будет тогда вместо кого-нибудь иметь империй и власть в колонии Генетиве, и которым будет следовать предоставить место среди мест декурционов, согласно декрету декурционов колонии Генетивы, потому что так по этому делу постановят декурционы, при условии наличия не менее половины декурционов, когда это дело будет обсуждаться; и никто, кроме тех, которые обозначены выше, пусть не садится на те места, каковые места будут даны, предназначены или оставлены декурционам; и пусть никто не приводит кого-либо другого, чтобы сидеть на этих местах, и не приказывает привести, чтобы сидеть, сознательно совершая обман. Если кто-нибудь, в противность этому, сядет, сознательно совершая обман, или кто-либо, в противность этому, посадит или прикажет посадить, сознательно совершая обман, то пусть он за каждый раз, сколько бы раз по этому делу ни поступил в противность этому, должен будет внести колонистам колонии Генетивы Юлии штраф в 5000 сестерциев; и пусть относительно этих денег будет дана власть, согласно этому закону, тому из них, кто захочет возбуждать дело, иск, преследование перед дуумвирами или префектом при посредстве суда рекураторов.

SXXVI. Дуумвир, эдил, префект, который будет в колонии Генетиве Юлии давать сценические игры, или если кто-нибудь другой будет давать сценические игры

в колонии Генетиве Юлии, пусть так рассаживает колонистов Генетивы, поселенцев, гостей, пришельцев, так дает, распределяет, отводит места, как об этом деле, о раздаче и распределении этих мест постановят и установят без обмана декурионы, с тем, чтобы не менее 50 декурионов присутствовало, когда это дело будет обсуждаться. То, что таким образом будет постановлено декурионами о раздаче, распределении, установлении мест, то, согласно этому закону, пусть имеет законную силу. И пусть тот, кто будет давать игры, по-иному или другим образом не рассаживает и не приказывает рассадить, и не дает мест и не приказывает дать, и не отводит мест и не приказывает отводить, и не назначает мест и не приказывает назначить, и не делает ничего, чтобы они сидели по-иному или иным образом, чем, согласно тому, как места будут даны, отведены, назначены, и пусть не делает так, чтобы кто-нибудь сел на чужое место, сознательно совершая обман. Тот, кто сделает в противность этому, пусть будет должен, за каждый раз, сколько бы раз он [это] ни делал в противность этому, внести колонистам колонии Генетивы Юлии штраф по 5000 сестерциев, и пусть относительно этих денег будет дано право и власть желающему, согласно этому закону, возбуждать дело, иск, преследование перед дуумвирами или префектом при посредстве суда рекуператоров.

СХХVII. Какие бы сценические игры ни давались в колонии Генетиве Юлии, пусть никто не садится на оркестре, чтобы смотреть игры, кроме магистратов или заместителей магистратов римского народа, или тех, кто будет возглавлять суд, или если кто есть или будет сенатором римского народа, или если кто есть или будет сыном сенатора римского народа, или если кто будет префектом ремесленников того магистрата или заместителя магистрата, который получит провинцию дальнюю Испанию [и] будет возглавлять Бетику, и кому, согласно этому закону, подобает или будет подобать сидеть на местах декурионов. Помимо тех, кто упомянуты выше, пусть никто не садится на оркестре, чтобы смотреть игры, и пусть никакой магистрат или заместитель магистрата римского народа, который будет возглавлять суд, не приводит никого и никто никого не сажает и не позволяет сидеть на этом месте, если он хочет, чтобы это было сделано правильно, без обмана.

СХХVIII. Пусть тот, кто будет дуумвиром или эдилом, или префектом колонии Юлии Генетивы, в год своей магистратуры и империя, сделает и озаботится, если он хочет, чтобы это было сделано правильно, без обмана, чтобы магистры при святилищах, храмах, часовнях, каждый в свой год, делали то, что постановят декурионы, и приносили дары каждый в свой год и озаботились устройством цирковых игр, священнодействий и жертвоприношений, и чтобы совершалось все таким образом, как постановят и установят декурионы об этих делах, об избрании магистров, устройстве цирковых игр, попечении и священнодействиях, организации жертвоприношений. Относительно всех этих дел, которые упомянуты выше, все то, что постановят и установят декурионы, да будет иметь законную силу, и пусть все те, до кого это дело касается, кому что, согласно этому закону, следует делать, делают [это] без обмана. Если кто-нибудь сделает в противность этому, то, сколько бы раз он ни делал в противность этому, пусть должен будет внести колонистам колонии Генетивы Юлии штраф по 10 000 сестерциев, и пусть относительно этих денег тому из них, кто захочет, будет дано право и власть, согласно этому закону, возбуждать дело, иск, преследование перед дуумвиром или префектом при посредстве суда рекуператоров.

СХХIX. Дуумвиры, эдилы, префекты, которые будут в колонии Генетиве Юлии, и декурионы, которые будут в колонии Генетиве Юлии, пусть все они тщательно сообразуются с декретами декурионов, повинуются без обмана и делают так, как каждому из них, согласно декрету декурионов, надлежит делать и поступать; и пусть все делают и во всем поступают так, как они желают [при условии], чтобы дело было сделано правильно, без обмана. Если кто-нибудь так не делает или делает что-либо в противность этому, сознательно совершая обман, он за каждый раз должен будет внести колонистам колонии Генетивы Юлии штраф по 10 000 сестерциев; и пусть относительно этих денег будет дано тому из них, кто пожелает, право и власть, согласно этому

закону, возбуждать перед дуумвиром или префектом дело, иск, преследование при посредстве суда рекуператоров.

СXXX. Пусть никто, кто будет дуумвиром, эдилом, префектом колонии Генетивы Юлии, не докладывает декурионам колонии Генетивы и не советует декурионам и не делает так, чтобы был принят декрет декурионов, не вносит это дело в общественные записи и не приказывает внести, и пусть никто из декурионов о том деле, о каком деле идет речь, не подает мнения среди декурионов и не пишет декрета декурионов, и не вносит в общественные записи и не заботится о внесении, чтобы какой-нибудь сенатор или сын сенатора римского народа был утвержден патроном колонии Генетивы или был принят, за исключением случаев, когда декрет декурионов и подача мнения посредством таблиц будут сделаны тремя четвертями декурионов, и за исключением тех случаев, когда тот человек, о котором тогда будут докладывать, совещаться, принимать декрет декурионов, в то время, когда это дело делается, будет в Италии частным человеком без империя. Если кто-нибудь, в противность этому, доложит декурионам или приведет к принятию декрета декурионов, или озаботится, чтобы это было сделано, или внесет в общественные записи или прикажет внести, или кто-либо среди декурионов подаст мнение, или напишет декрет декурионов, или внесет в общественные записи или озаботится о внесении, за каждый раз, что он поступит в противность этому, пусть он должен будет внести колонистам колонии Генетивы Юлии штраф по 100 000 сестерциев, и пусть относительно этих денег будет дано право и власть, согласно этому закону, возбуждать дело, иск, преследование, перед дуумвиром интеррексом, префектом через посредство суда рекуператоров.

СXXXI. Пусть никто, кто будет дуумвиром, эдилом, префектом колонии Генетивы Юлии, не докладывает декурионам колонии Генетивы и не советует декурионам, и не приводит к принятию декрета декурионов, и не заносит это дело в общественные записи и не приказывает занести, и пусть никакой декурион не подает об этом деле мнения среди декурионов и не пишет декрета декурионов, и не заносит в общественные записи и не заботится о внесении, чтобы какой-нибудь сенатор или сын сенатора римского народа был принят в связи гостеприимства с колонией Генетивой Юлией и чтобы не устанавливались с кем-нибудь связи гостеприимства и не составлялись тессеры о связях гостеприимства, за исключением тех случаев, когда мнение через посредство таблиц будет подано большей частью декурионов, и за исключением тех случаев, когда тот человек, о котором тогда будет докладываться, обсуждаться, приниматься декрет декурионов, в то время, как это дело делается, будет в Италии частным человеком без империя. Если кто-нибудь в противность этому доложит декурионам, или приведет к принятию декрета декурионов или озаботится о его принятии, или внесет в общественные записи или прикажет внести, или кто-либо среди декурионов подаст мнение, или напишет декрет декурионов, занесет в общественные записи или озаботится о внесении, то пусть он должен будет за каждый раз, что он поступит в противность этому, внести колонистам колонии Генетивы Юлии штраф по 10 000 сестерциев, и пусть относительно этих денег, тому из них, кто пожелает, будет дано право и власть, согласно этому закону, возбуждать дело, иск, преследование перед дуумвиром или префектом посредством суда рекуператоров.

СXXXII. Пусть никто, кто в колонии Генетиве после издания этого закона будет домогаться должности и кто в колонии Генетиве Юлии будет домогаться магистратуры, с целью добиться магистратуры в тот год, когда кто-нибудь домогается или будет домогаться магистратуры, не устраивает, с целью добиться магистратуры, пиров и не приглашает кого-либо на обед и не ставит и не устраивает угощения, совершая сознательный обман [и] не устраивает пир по случаю своего домогательства или кого-нибудь приглашает, кроме [того случая], когда он, будучи кандидатом, домогающимся на этот год магистратуры, пожелает пригласить не более девяти человек в один день без обмана. И пусть никакой домогающийся кандидат по случаю своего домогательства не дает подарков, даров или чего-либо иного, сознательно совершая обман. И пусть никто по случаю домогательства другого не устраивает пира и не зовет кого-либо на обед и не устраивает угощения; и пусть никто по случаю домогательства дру-

гого не дает, не раздает, не дарит кому-либо какого-нибудь подарка, дара или чего-либо другого, сознательно совершая обман. Если кто-нибудь поступит в противность этому, то должен будет внести колонистам колонии Генетивы Юлии штраф в 5000 сестерциев; и пусть относительно этих денег тому из них, кто захочет, будет дано право и власть, согласно этому закону, возбуждать дело, иск, преследование перед дуумвиром или префектом посредством суда рекуператоров.

СХХХIII. Те, кто является или будет колонистом колонии Генетивы Юлии, согласно этому закону, [и] супруги их всех, которые находятся в колонии Генетиве Юлии, согласно этому закону, эти женщины и мужчины пусть повинуются законам колонии Генетивы Юлии и пусть имеют во всех отношениях права, согласно этому закону, которые написаны в этом законе, без обмана.

СХХХIV. Пусть никакой дуумвир, эдил, префект, который будет в колонии Генетиве, после этого закона не докладывает декурионам колонии Генетивы и не советует декурионам, и не приводит к принятию декрета декурионов, и не вносит это дело в общественные записи, и не приказывает внести; и пусть никакой декурион, когда это дело будет вестись, не подает мнения среди декурионов и не ищет декрета декурионов, и не вносит в общественные записи, и не заботится о внесении, чтобы кому-нибудь на общественный счет или как-нибудь по-иному, с целью получения почестей или чтобы были даны [или] обещаны раздачи, была дана [или] поставлена статуя, кроме как...

Эти четыре таблицы, найденные около 1870 г. близ Урсона (нынешней Осуны) на юге Испании, содержат закон, данный колонии Юлии Генетиве, выведенной в Урсон по приказу диктатора Гая Цезаря и на основании закона Антония (см. гл. СIII), изданного после смерти Цезаря (см. Цицерон, Филиппики 5, 4, 10). Однако текст, вырезанный на таблицах, относится к более позднему времени и был вырезан, возможно, во времена Флавиов, когда записывались и другие законы городов Бетики (нынешней Андалузии)¹. Этой поздней записью на таблицах объясняется значительное количество ошибок и позднейших добавлений, встречающихся в сохранившемся тексте. Некоторые из этих ошибок оказалось возможным исправить. Явные позднейшие добавления, которых больше всего в конце текста, заключены (согласно изданию Дессау) в угловатые скобки.

Подробный комментарий к *Lex Coloniae Genetivae Iuliae*, к законам Сальпензы и Малаки (следующая надпись)—см. Mommsen, «Juristische Schriften», т. I, В., 1905, стр. 194—264 и 265—382.

¹ См. следующие надписи, представляющие собой отрывки законов Сальпензы и Малаки, написанных при Домициане.

